

ITALIANO	DEFINIZIONE	NOTA	INGLESE	DEFINIZIONE	NOTA
Accademia di Belle Arti s. f.	Istituto superiore di formazione artistica appartenente al sistema dell'AFAM, dotato di personalità giuridica e di autonomia statutaria, didattica, scientifica, amministrativa, finanziaria e contabile, che promuove la ricerca nei vari campi delle arti figurative e prepara adeguatamente per l'esercizio delle professioni artistiche oltre a svolgere attività di produzione.		Academy of Fine Arts	Degree-granting higher institute for art training belonging to the system of AFAM, with legal personality and statutory autonomy, as well as didactic, scientific, administrative, financial and accounting functions, which promotes research, education, and practice in various fields of the fine arts, including music, drawing and painting, sculpture, dance, photography, film, video, and cross-disciplinary fields. Academies provide rigorous instruction and training by professional faculty and adequately prepare graduates for the pursuit of artistic fields, in addition to performing production activities.	Academies of Fine Arts, as well as universities and colleges, may be state and non-state affiliated, but are in both cases legally recognized and certified. Following the reform of the sector, they issue academic degrees of the first and second level and, in some cases, issue titles of the third level.
Accademia Nazionale d'Arte Drammatica s. f.	Istituto superiore statale per la formazione di attori e registi di teatro, appartenente al sistema dell'AFAM, dotato di personalità giuridica e di autonomia statutaria, didattica, scientifica, amministrativa, finanziaria e contabile.		National Academy of Dramatic Art	State institute of higher education for the training of actors and theater directors, belonging to the system of AFAM, with legal personality and statutory autonomy, as well as didactic, scientific, administrative, financial and accounting functions. Founded in Rome in 1936 by theatre theorist, critic, and Italian writer Silvio D'Amico, with the reform of artistic-musical industry, the National Academy of Drama became part of the AFAM as the only institution of the sector for the	

				training of actors and theatre directors at university level. It runs courses of the first and second cycle in acting and directing and also organizes master and master classes. It is jointly financed by MIUR and the Ministero per i Beni e le Attività Culturali.	
Accademia Nazionale di Danza s. f.	Istituto superiore statale per la formazione di danzatori, insegnanti e coreografi, appartenente al sistema dell'AFAM, dotato di personalità giuridica e di autonomia statutaria, didattica, scientifica, amministrativa, finanziaria e contabile.	A seguito della riforma dell'AFAM, l'Accademia offre corsi di 1° e 2° ciclo in Discipline e Arti coreutiche, con indirizzi in danza classica e contemporanea e coreografia. L'Accademia organizza anche varie attività complementari quali spettacoli, seminari, conferenze, corsi di aggiornamento. L'Accademia ha sede a Roma.	National Academy of Dance	State institute of higher education for the training of dancers, teachers, and choreographers, belonging to the AFAM system, with legal personality and statutory autonomy, as well as administrative, scientific, educational, financial and accounting functions.	Following the reform of the AFAM, the Academy offers courses of the first and second cycle in choreutic disciplines and associated arts, specializing in classical and contemporary dance and choreography. The Academy also organizes various complementary activities such as performances, seminars, conferences, and refresher courses. The Academy is based in Rome.
Alta Formazione Artistica e Musicale s. f.	Sistema di istituzioni, dotate di personalità giuridica, che godono di autonomia statutaria, didattica, scientifica, amministrativa, finanziaria e contabile, sedi primarie di alta formazione, di specializzazione e di ricerca nel settore artistico e musicale e svolgono correlate attività di produzione.	A partire dalla riforma del 1999, l'offerta formativa AFAM si articola su tre cicli di studio; attualmente gli istituti AFAM possono offrire corsi di diploma accademico di 1° e 2° livello, corrispondenti rispettivamente alle lauree e alle lauree magistrali, corsi di specializzazione, corsi di formazione alla	Higher Education in the Arts and Music	System of institutions, with legal personality, that enjoy autonomy statute, as well as didactic, scientific, administrative, financial, and accounting functions. As seats of high education, they provide specialized and research and training in the arts and music and carry out related production activities.	Since the reform of 1999, education opportunities offered by AFAM consist of three cycles, and currently AFAM institutions may offer courses of the first and second level academic degree, corresponding to bachelor degree and graduate degree courses, postgraduate courses and research training courses and master, after

		<p>ricerca e corsi di perfezionamento e master, al termine dei quali rilasciano i corrispondenti Diplomi accademici. Appartengono all'AFAM le Accademie di Belle Arti, l'Accademia nazionale di arte drammatica, l'Accademia Nazionale di Danza, gli Istituti Superiori per le Industrie Artistiche (ISIA) e i Conservatori di Musica e Istituti Musicali Pareggiati. È il settore della formazione superiore di livello universitario che riguarda l'educazione artistica, come sancito dalla legge n° 508 del 21 dicembre 1999. Il DPR n° 212 dell'8 luglio 2005 ha indicato i principi e criteri generali della loro autonomia didattica, prevedendo l'articolazione degli studi in 3 cicli, secondo il modello già adottato dal sistema universitario e ispirato dalla Dichiarazione di Bologna.</p>			<p>which they award the corresponding academic diplomas to qualifying candidates. The following institutions belong to AFAM: the Academy of Fine Arts, the National Academy of Dramatic Art, the National Academy of Dance, Higher institutes for Artistic Industries (ISIA), and the Conservatory of Music and Music Institutes. These comprise the field of higher education at the university level regarding art education, as stipulated by Law No. 508 of December 21, 1999. The Presidential Decree No. 212 of 8 July 2005 indicated the general principles and standards of their teaching autonomy, providing the articulation of the studies in three cycles, according to the model already adopted by the university system and inspired by the Bologna Declaration.</p>
<p>ambito disciplinare s. m.</p>	<p>Insieme di settori scientifico-disciplinari, ovvero di discipline culturalmente e professionalmente e affini che condividono gli stessi obiettivi culturali e professionali.</p>	<p>Si intendono per settori scientifico-disciplinari, i raggruppamenti di discipline di cui al D.M. del 23 giugno 1997 e successive modifiche.</p>	<p>field of study</p>	<p>Set of scientific areas, that are culturally and professionally related disciplines that share the same cultural and professional objectives.</p>	<p>Means for the scientific-disciplinary area, groupings of disciplines as in the DM of 23 June 1997 and subsequent amendments. □ S synonym: Area of study</p>

ammissione all'esame s. f.	Procedura di valutazione dei titoli e del profitto di uno studente che dovrà sostenere la prova di maturità per conseguire il diploma.	Espressione utilizzata anche per quanti dovranno sostenere l'ammissione a un concorso pubblico o privato da parte di una commissione di docenti o di esperti.	admission to the examination	Titles and profit evaluation process of a student who must take the exam of maturity to be awarded the diploma.	Expression used even for these who will be admitted to a public or private competitive exam (concorso) by a Committee of faculty members or experts.
anno sabbatico s. m.	Periodo di tempo, della durata di un anno accademico, durante il quale il docente universitario è esentato dallo svolgere attività didattica per dedicarsi esclusivamente ad attività di ricerca scientifica presso istituzioni di ricerca italiane, estere ed internazionali.	L'anno sabbatico può essere richiesto da professori ordinari e associati confermati ed è valido agli effetti della carriera accademica e del trattamento economico. E' possibile usufruire dell'anno sabbatico per non più di due anni accademici in un decennio.	sabbatical leave	Period of time, the duration of one academic year, during which the lecturer is exempted from carrying out educational activities to devote himself exclusively to scientific research in Italian research institutions, or foreign and international ones.	The sabbatical year may be required by professors and associates confirmed and it is valid for the purposes of enhancing their academic career and remuneration. It is possible to undertake a sabbatical year for no more than two academic years within a decade.
assistente del ruolo a esaurimento s. m./f.	Unità di personale che, afferendo ad una cattedra, offre supporto per lo svolgimento delle attività di ricerca scientifica e di didattica, con particolare riguardo alle esercitazioni. Sinonimi: assistente ordinario.	Ruolo universitario previsto dall'ordinamento o italiano fino ad esaurimento dello stesso, per effetto del Decreto Legge n. 580 del 1973.	traduzione non necessaria	Unit of staff that, reporting to a tenured chairman, provides support for the conduct of scientific research and teaching, with particular regard to the exercises. Synonyms: assistant professor.	Role envisaged by the Italian university system and subject to availability of the same, as a result of the Decree Law no. 580 of 1973.
associazione studentesca s. f.	Associazione formata da studenti universitari per svolgere attività rivolte ad altri studenti, quali supporto didattico e amministrativo, iniziative culturali e ricreative, azioni di tutela dei diritti, rappresentanza negli organi istituzionali.	Gli statuti delle Università devono prevedere "attività autogestite dagli studenti", in base al D. 270/2004. Un'associazione può essere legata a uno specifico settore di studio (es: associazione studenti di informatica); oppure può essere la sezione locale di associazioni nazionali o	student association	Association formed by university students to carry out activities aimed at other students, such as educational support and administrative, cultural and recreational activities, including the protection of the rights and representation in the institutional organs.	The statutes of the University must provide "self-managed activities by students," according to D. 270/2004. Association may be linked to a specific field of study (e.g. computer science students association), or it can be the local branch of officially recognized national or international associations (e.g. AIESEC, ESN-

		internazionali (es: AIESEC, ESN- Erasmus Student Network).			Erasmus Student Network).
ateneo s. m.	Istituto di ricerca scientifica o di insegnamento superiore.		university	Institute of scientific, medical, cultural, economic or other recognized fields of research or higher education whose primary function is providing the opportunity for students to achieve degree status at the bachelor, masters, doctoral, and sometimes post-doctoral level, as well as operate as a funded research entity associated with public and private corporations, with a duty to provide enhanced knowledge targeted toward the public benefit in such areas as scientific advancement, health, and economic well being. Synonym: academy, or academic institution	
ateneo federato s. m.	Ateneo nato dalla federazione o fusione di due o più università, di due o più facoltà o dipartimenti di una stessa università, anche limitatamente ad alcuni settori di attività o strutture.		collegiate university	University created by the federation or fusion of two or more universities, or of two or more faculties or departments of the same university, even limited to certain sectors of activity or structures.	
attività formativa (1) s. f.	Attività organizzata o prevista dalle università al fine di assicurare la formazione culturale e professionale degli studenti.	Tale attività può fare riferimento ai corsi di insegnamento, ai seminari, alle esercitazioni pratiche o di laboratorio, alle attività didattiche a piccoli gruppi, al tutorato, all'orientamento, ai tirocini, ai progetti, alle	educational activity	Activity organized or planned by universities in order to ensure the cultural and professional training of the students.	This activity can refer to teaching courses, seminars, practical or laboratory teaching activities in small groups, to tutoring, guidance, work placements, projects, the writing of theses, to the activities of individual

		tesi, alle attività di studio individuale e di autoapprendimento.			study and self-learning.
attività formativa (2) s. f.	Insieme di conoscenze e di competenze acquisite dallo studente in un determinato ambito disciplinare.		educational competence	Set of knowledge and skills acquired by the student in a particular subject area and contingent upon formalized recognition by examination or other official certification of qualification.	
conseguimento del titolo s. m.	Raggiungimento del titolo corrispondente dopo aver adempiuto agli obblighi previsti dal corso di laurea seguito dallo studente.	Il corso può essere frequentato anche all'estero.	qualification obtained	Achievement of the corresponding qualification after fulfilling their academic obligations under the degree course followed by the student at a university or similar institution of higher learning.	The course can also be taken abroad at recognized educational or professional institutions.
conservatori di musica s. m. pl.	Istituti di formazione superiore statali preposti all'insegnamento della musica appartenenti al sistema dell'AFAM e dotati di personalità giuridica e di autonomia statutaria, didattica, scientifica, amministrativa, finanziaria e contabile.	I Conservatori promuovono la formazione avanzata (di livello universitario) di numerose categorie di musicisti (dai compositori, ai concertisti specializzati in uno o più dei diversi strumenti musicali, ai cantanti lirici e ai direttori d'orchestra), sviluppano le attività di produzione correlate e favoriscono la ricerca in tutti i settori dell'educazione musicale come pure dell'insegnamento della musica. Dopo la riforma del settore AFAM, di cui sono entrati a far parte, i Conservatori rilasciano i	music conservatories	State institutes of higher education responsible for the teaching of music, belonging to the system of AFAM, with legal personality and statutory autonomy, as well as didactic, scientific, administrative, financial, and accounting functions.	Conservatories promote advanced education at the university level of several categories of musicians -- composers, musicians who specialize in one or more of several musical instruments, opera singers, and conductors -- who further develop activities related to production and the encouragement of research in all areas of music education and technique as well as teaching music. After the reform of the AFAM, of which they became part, Conservatories issue academic diplomas of first and second level equivalent to first cycle degree (three-year

		Diplomi accademici di 1° e 2° livello equiparati alle Lauree e alle Lauree magistrali, mentre in precedenza, come istituti di istruzione musicale, offrivano corsi della durata di 5-10 ore in quanto comprensivi anche della formazione musicale iniziale di livello secondario superiore.			degree) and second cycle degree courses (three-plus-two-years degree), whereas previously, as music education institutes, they offered courses of five to ten years, including the initial musical education at the upper secondary level.
consiglio s. m.	Organo collegiale, composto da più persone, avente funzioni deliberative o consultive al quale è affidata l'amministrazione di un Istituto Universitario o Ateneo. Sinonimi: adunanza; assemblea; collegio; consesso; consulta; riunione; sessione.	L'autonomia Universitaria di cui alla legge n° 168/89 viene esplicitata, con l'entrata in vigore del DPR 382/80, attraverso la costituzione di Organi collegiali ai quali sono affidati compiti di indirizzo, di amministrazione e di gestione delle attività universitarie ai vari livelli dell'organizzazione.	council / university council	Collegial body, composed of more people, having consultative or deliberative functions to which is entrusted with the administration of a university or academic institute. Synonyms: council board.	University autonomy of Law n° 168/89 is explicit, with the entry into force of Presidential Decree 382/80, regarding the establishment of collegiate bodies who are entrusted with the responsibility of the guiding, administration, and management of university activities at various levels of the organization.

<p>consiglio degli studenti s. m.</p>	<p>Consiglio che riunisce i rappresentanti degli studenti, nelle diverse strutture e negli Organi collegiali dell'Ateneo, con funzioni propositive, oltre ad essere organo consultivo del Senato Accademico e del Consiglio di Amministrazione.</p>	<p>La composizione e le modalità di elezione sono stabilite da ciascuna Università nel proprio Statuto, la durata in carica è pari a due anni. Può avere denominazioni diverse, quali ad esempio Consulta degli studenti o Assemblea dei rappresentanti degli Studenti. Il suo funzionamento è definito da un apposito Regolamento in cui si prevede l'elezione di un Presidente, il quale è scelto all'interno del Consiglio degli Studenti e lo rappresenta a tutti gli effetti. Di norma gli atenei forniscono i supporti logistici di personale e quelli finanziari necessari per il funzionamento dei Consigli degli Studenti. Le rappresentanze degli studenti possono, nei Consigli di Facoltà e nelle adunanze del Senato Accademico, formulare delle proposte circa la qualità della didattica, la sua organizzazione nell'ateneo, esprimere pareri sugli ordinamenti didattici, sui servizi offerti, sulle misure attuative del diritto allo studio, sull'organizzazione del tutorato.</p>	<p>student council</p>	<p>Council that brings together representatives of the students in the different structures and collegiate bodies of the University, to make proposals, in addition to being an advisory body of the Academic Senate and the Board of Directors.</p>	<p>The composition and method of election shall be determined by each university in its Statute, and the term of office is two years in duration. The Council may have other names, such as students' committee (Consulta degli studenti) or students' representative council (assemblea dei rappresentanti degli studenti). Its operation is defined by special regulations in which the Council is expected to elect a Chairman who shall be selected from the Student Council and represent it in all respects. Normally, the universities provide logistical support of staff and financial resources for the operation of the Students' Councils. The representatives of the students may, in the Faculty Councils and in meetings of the Academic Senate, make proposals about the quality of education, its organization within the university, express opinions on didactic matters, on services offered, on measures for the implementation of the right to education, and on the organization of tutoring. Moreover, they can make proposals to the Rector in the drafting of the</p>
---	---	--	------------------------	--	---

		<p>Inoltre, possono avanzare proposte al Rettore nella fase di redazione del bilancio dell'ateneo, partecipare all'organizzazione delle elezioni delle rappresentanze degli studenti negli organismi universitari, e qualora esista nell'Ateneo un Centro Residenziale concorrere all'organizzazione delle attività del tempo libero.</p>			<p>budget of the University, participate in the organization of the election of representatives of students in academic bodies, and if there is a residential center at the university contribute to the organization of leisure activities.</p>
--	--	---	--	--	--

consiglio del corso di studio s. m.	Consiglio composto da docenti e ricercatori, incaricati di insegnamenti nel corso di studio, nonché da una rappresentanza degli studenti nella misura prevista dalla normativa vigente.	Ha compiti istruttori, propositivi e deliberativi in materia di programmazione, organizzazione e gestione delle attività didattiche di uno o più corsi di studio, anche affini per contenuti. Propone, in particolare, la definizione e le modifiche dell'ordinamento e del regolamento didattico dei propri corsi di studio e l'articolazione dell'offerta formativa. Formula, inoltre, proposte per la copertura degli insegnamenti; approva i piani di studio individuali e i percorsi formativi personalizzati per gli studenti part-time, le attività di tutorato e di orientamento, il riconoscimento dei crediti formativi universitari nei trasferimenti da altri atenei, nei passaggi tra corsi di studio e nei percorsi di mobilità all'estero, i tirocini formativi e di orientamento.	departmental council	Council composed of teachers and researchers, in charge of teaching in the course of study, as well as a student representative to the extent provided by law.	It has the task of deliberate concerning the planning, the organization and the management of the educational activities of one or more courses of study, also related in contents. It proposes, in particular, the definition and the changes to the system and the regulation of its educational curricula, including the articulation of the training offer. In addition, it formulates proposals for the assignment of courses; approves the individual study plans and training courses for part-time students, the tutoring and guidance, recognition of academic credits in transfers from other universities and between courses of study, in the international mobility, and in the internships and educational guidance.
consiglio di amministrazione s. m.	Consiglio preposto al governo politico dell'Ateneo, il quale, in attuazione degli indirizzi programmatici del Senato Accademico, è deputato alla gestione amministrativo-contabile	A seguito dell'applicazione e della legge 240/10, gli organi di governo degli atenei avranno una nuova composizione e un nuovo ruolo. Aumentano i poteri del Rettore, la cui carica dura per	board of directors	Council in charge of the political government of the University, which, in the implementation of the orientations of the Academic Senate, is responsible for managing the administrative and accounting at the University, without	Following the application of the law 240/10, the governing bodies of the universities will have a new composition and a new role. Increase the powers of the Rector, whose charge lasts for a single six-year

	dell'Università, fatti salvi i poteri delle strutture didattiche, di ricerca e di servizio, alle quali per Statuto è attribuita autonomia finanziaria e di spesa.	un solo mandato di sei anni, e vengono attribuite le decisioni più importanti al Consiglio di Amministrazione e degli Atenei, che è l'unico organo deliberante, a discapito dei poteri precedentemente detenuti dal Senato Accademico. In quanto alle nuove funzioni, quest'organo, di indirizzo prettamente strategico decide quasi su tutto. Oltre alla responsabilità tecnico-finanziaria della spesa quest'organo deciderà sulle linee di ricerca, l'offerta didattica con attivazione o soppressione dei corsi, sulle modalità di reclutamento e la gestione del rapporto coi docenti. Il numero dei componenti del CDA è ridotto a undici e di questi almeno tre devono essere esterni e quindi appartenenti al privato. Il CDA dura in carica per un massimo di quattro anni e il mandato può essere rinnovato per una sola volta. (testo della legge 240/10)		prejudice to the powers of the teaching facilities, research and service, to which the Articles of Association is given financial autonomy and spending.	term, and are assigned the most important decisions to the Board of Directors of Universities, which is the only decision-making body at the expense of the powers previously held by the Academic Senate. As for the new role, they address purely strategic decisions on almost everything. In addition to the technical and financial responsibility of spending, this Board will decide on the lines of research, and teaching offers with activation suppression (??) of the courses on methods of recruitment and the management of the relationship with the teacher. The number of members of the Board of Directors is reduced to eleven and at least three of these must be external and therefore belonging to the private sector. The Board of Directors shall remain in office for a maximum of four years and shall be renewable only once. (Text of the law 240/10)
consiglio di dipartimento s. m.	Consiglio di programmazione e di gestione delle attività delle strutture dipartimentali istituite negli atenei per ciascun settore disciplinare.	Dal momento che i Dipartimenti hanno autonomia finanziaria, amministrativa e di spesa i Consigli di Dipartimento,	departmental board	The board in charge of planning and managing the activities of the departmental structures established in universities for each disciplinary area.	Since the Departments have financial and administrative autonomy, the Boards of Department, chaired by the Director, decide

		<p>presieduti dal Direttore, decidono sui criteri di utilizzazione dei fondi assegnati alle strutture per le attività di ricerca, per l'uso coordinato del personale e degli strumenti in dotazione. Inoltre, tra le altre competenze del Consiglio si ricordano: l'approvazione delle proposte formulate dal Direttore del Dipartimento (coadiuvato dalla giunta) in merito alle richieste di finanziamenti e di personale, all'organizzazione di centri di ricerca e alla programmazione annuale delle stesse attività di ricerca. Dà pareri per quanto attiene alla chiamata dei docenti e al conferimento delle supplenze da parte del Consiglio di Facoltà per gli insegnamenti esistenti nel Dipartimento.</p>			<p>on the criteria for the use of funds allocated to facilities for research, and for the coordinated use of staff and tools provided. In addition, among other responsibilities of the Board, are included: the approval of the proposals made by the Director of the Department (assisted by the junta) regarding requests for funds and staff, the organization of research centers, and the annual program of their research. The Boards express opinions with regard to the responsibilities of the teachers and the appointment of substitutes by the Faculty Council for the teachings that exist in the Department.</p>
consiglio di facoltà s. m.	Consiglio composto dal Preside di Facoltà, da tutti i professori di ruolo, da rappresentanti dei ricercatori che programma lo sviluppo dell'attività didattica, ne organizza e ne coordina il funzionamento, avanza richieste relative a modifiche da apportare all'ordinamento didattico.	Entrato in vigore col D.P.R. 382/80 (art. 85). In applicazione della legge 240/10, del ministro Gelmini, tale organo non è più previsto.	faculty council	Council composed by the Dean of Faculty, by all full professors, and by representatives of researchers, which programs the development of educational activities, organizes and coordinates their functioning, and puts forward requests for changes to the educational system.	Entered into force with the Presidential Decree 382/80 (art. 85). In accordance with the Law 240/10 of the Minister Gelmini, this body is no longer required.
consiglio di Polo s. m.	Consiglio di rappresentanza preposto al	I Consigli di Polo sono stati istituiti in alcuni	university extensions council	Representative Council in charge of the government	The Boards of Polo have been established in

	governo delle sedi distaccate, "Poli scientifici e didattici", e delle categorie di personale che vi lavorano che sono previste dalla normativa vigente.	atenei italiani, a seguito dell'applicazione e del DDL 662/1996 sull'autonomia universitaria. Tra i compiti principali di questi Organi si annoverano la programmazione e organizzativa e finanziaria, la formulazione di proposte per la didattica e la formazione, il coordinamento delle attività didattiche e amministrative dei Poli e la gestione del personale tecnico-amministrativo. I poli durano in carica tre anni accademici.		of the detached offices, "scientific and educational Centres", and the categories of personnel that work there as provided for by law.	some Italian universities, following the application of the bill 662/1996 university autonomy. Among the main tasks of these bodies are included the organizational and financial planning, the formulation of proposals for teaching and training, the coordination of teaching and administrative provisions of the Centres and the management of technical and administrative staff. The Centres shall remain in office for three years.
Consiglio Nazionale degli Studenti s. m.	Consiglio consultivo di rappresentanza degli studenti iscritti alle università Italiane ai corsi di I°, II° e III° ciclo (laurea, laurea magistrale, specializzazione e dottorato).	Il Consiglio Nazionale degli Studenti Universitari (CNSU), istituito dal D.P.R. n. 491 del 2 dicembre 1997, è composto da ventotto studenti di cui n° 26 eletti tra quelli iscritti ai corsi di laurea e di laurea specialistica, un componente eletto tra gli iscritti ai corsi di specializzazione e un altro componente eletto tra gli iscritti ai corsi di dottorato di ricerca. Essi sono nominati con decreto del Ministro del MIUR (Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca), durano in carica due anni e sono rieleggibili. L'Organo elegge il proprio il Presidente e gli	National Council of university students	Advisory Council representing students enrolled in Italian universities for the courses of first, second, and third cycle (Bachelor's degree, Graduate's degree, Specialization and Ph.D).	The National Council of Students (CNSU), established by Decree No. 491 D.P.R of December 2, 1997, consists of twenty-eight students whose No. 26 (??) elected among those enrolled in undergraduate and graduate course, and elected among the courses of specialization and another Member elected among enrollees to Ph.D courses. They shall be appointed by Decree of the Minister of MIUR (Ministero dell'istruzione, dell'Università e della Ricerca), hold office for two years and may be re-elected. The organ shall elect its President and three other members of the Office of the Dean.

		altri tre membri che costituiscono l'Ufficio di Presidenza.			
Consiglio Nazionale delle Ricerche s. m.	Ente pubblico nazionale che ha il compito di svolgere, promuovere, diffondere, trasferire e valorizzare le attività di ricerca nei principali settori di sviluppo delle conoscenze e delle loro applicazioni per lo sviluppo scientifico, tecnologico, economico e sociale del Paese.		National Research Council	National public body that has the task to carry out, disseminate, transfer, and promote research activities in the main areas of development of knowledge and their applications to foster scientific, technological, economic, and social development of the country.	
Consiglio Nazionale per l'Alta Formazione Artistica e Musicale s. m.	Organo elettivo di rappresentanza del sistema dell'alta formazione e specializzazione artistica e musicale in Italia, facente parte del MIUR (Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca), e costituito in base al DM 5 luglio 2000 in applicazione della legge 508 del 1999 concernente la riforma delle Accademie e dei Conservatori.		National Council for Higher Education in the Arts and Music	Elective representative body of the system of higher education and specialized art and music in Italy, part of MIUR (Ministero dell'istruzione, Dell ' Università e della Ricerca), and constituted according to DM 5 July 2000 in application of the law of 1999 508 on the reform of the academies and conservatories.	
Consiglio Nazionale Universitario s. m.	Organo consultivo del MIUR, istituito per la prima volta nel 1960, la cui composizione e le cui competenze sono contenute nella legge n° 18 del 26 gennaio 2006.	Dà pareri al Ministro presso il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca e fornisce proposte sui seguenti temi: programmazione e universitaria, utilizzazione della quota di riequilibrio dell'FFO (fondo di funzionamento ordinario), ordinamento degli studi universitari, regolamenti	National University Board	Advisory body to the Ministry of Education, University and Research (MIUR), established for the first time in 1960; its composition and powers are contained in Act No. 18 of 26 January 2006	It expresses opinions to the Minister at the Ministry of Education, University and Research, and provides proposals on the following topics: university planning, utilization of the quota rebalancing and of ordinary operating funds, university studies organization, university teaching regulations, and scientific areas,

		didattici di ateneo, settori scientifico-disciplinari, ecc. L'organo è composto da 42 componenti eletti tra i professori e i ricercatori universitari, otto tra gli studenti del CNSU (Consiglio Nazionale degli Studenti), tre della CRUI (Conferenza dei Rettori delle Università Italiane), tre tra il personale Tecnico Amministrativo delle Università, uno dal Coordinamento Nazionale delle Conferenze dei Presidi di Facoltà, e in uno dal Convegno Permanente dei Dirigenti Amministrativi delle Università (CODAU).			etc. The Board consists of 42 members elected from among university professors and researchers, eight students of the CNSU (National Council of Students), three of CRUI (Conference of Italian University Rectors), three among the staff of the Administrative and Technical University, and one from the National Coordinating Committee of the Conference of Deans, and one from the Permanent Conference of Executives of Directors of the University (CODAU).
corpo accademico s. m.	Insieme di tutti i professori di ruolo cui spetta l'elezione del Rettore.		academic staff (1)	Set of all full professors responsible for the election of the Rector.	
corpo docente s. m.	Insieme degli insegnanti.		teaching staff	Set of teachers.	
corso s. m.	Ciclo di lezioni e/o di esercitazioni rivolto a studenti per l'apprendimento di una materia.	Per corso si intende anche ciclo di studi e successione delle classi in cui si struttura un insegnamento o una scuola.	course	Cycle of lectures and/or tutorials aimed at students for the learning of a subject.	Course also means the cycle of studies and succession of the lessons around which a teaching or a school is structured.
corso a distanza s. m.	Corso in cui le tradizionali lezioni teoriche sono sostituite da materiale strutturato per la formazione in autoapprendimento, fruibile in modalità e-learning.	Con questo termine s'intende l'apprendimento o a distanza e la trasmissione della conoscenza attraverso il web: grazie all'uso di Internet l'utente/discente utilizza un'aula virtuale	distance course	Course in which the traditional lectures are replaced by material structured for self-study training and are accessible in an e-learning mode.	By this term we mean distance learning and knowledge transmission across the web: thanks to the use of the Internet the user/learner utilizes a virtual classroom providing access to coexisting programs, educational

		in cui coesistono programmi, materiali didattici, risorse di comunità, forum, mailing list, ecc.			materials, community resources, forums, mailing lists, queries to the professor, and other associated pedagogical opportunities.
corso attivato presso l'ateneo s. m.	Corso universitario (di Laurea, di Laurea specialistica, di Specializzazione, di Dottorato di Ricerca e di Master) attivato presso un singolo Ateneo. Sinonimi: percorso di studi; serie di lezioni.		degree course activated within the University	Course (undergraduate, graduate, postgraduate) activated at a single University. Synonyms: studies; series of lectures	
corso avanzato s. m.	Corso con l'obiettivo di mettere lo studente in condizione di padroneggiare la disciplina specifica.	Al termine del corso lo studente deve dimostrare di possedere una buona competenza della materia studiata, tale da consentirgli di descrivere i tratti principali della stessa nonché saper applicare le regole teoriche e pratiche studiate. Pertanto, in ingresso al corso si danno per acquisite tutte le strutture di base della materia oggetto del corso avanzato.	advanced course	The course aims to put students in a position to master the specific discipline.	Upon completion of this course the student must demonstrate a good knowledge of the subject studied so as to enable him to describe the main features of the same as well as be able to apply the theoretical and practical rules. Therefore, at the entrance to the course all the basic structures of the subject matter of the advanced course are considered acquired.
corso base s. m	Corso che si rivolge a coloro che si avvicinano per la prima volta al contenuto della materia stessa.	Il corso si può articolare sia in lezioni solo teoriche che in lezioni solo pratiche, anche se nella maggior parte dei casi vengono svolte entrambi i tipi di lezione. Infatti, attraverso le esercitazioni pratiche vengono appresi in modo semplice ed immediato tutti i concetti	basic course	A course that will appeal to those who approach for the first time the contents of the subject itself.	The course can be articulated both in entirely theoretical lessons and in entirely practical lessons, although in most cases both types of lessons are performed. In fact, through the practical exercises all the concepts needed to have a mastery of the subject matter of the course are learned easily and immediately.

		necessari per avere una padronanza della materia oggetto del corso base.			
corso compattato s. m.	Corso costituito da un ciclo di lezioni avente la stessa durata legale di un corso annuale ma concentrato in un semestre, tramite il raddoppio delle ore di lezione settimanali.		intense course	The course consists of a series of lectures with the same legal duration of an annual course but concentrated in one semester, with a doubling of weekly lessons.	
corso congiunto s. m.	Corso posto in essere e organizzato da due o più atenei italiani e/o stranieri che prevede forme di integrazione dei curricula degli studi e una gestione congiunta delle attività riferite al percorso formativo, oltre a prevedere schemi di mobilità degli studenti nelle differenti sedi degli atenei proponenti.	Al termine di un corso congiunto può essere rilasciato un titolo doppio, multiplo o congiunto. Tra i programmi che rilasciano titoli doppi, multipli o congiunti vi sono alcune iniziative che sono state selezionate come corsi di studio Erasmus Mundus dall'Unione europea. Questi percorsi sono caratterizzati per l'alta qualità degli studi e per lo specifico "valore aggiunto europeo". I corsi Erasmus Mundus prevedono l'erogazione di borse di studio per studenti extracomunitari.	joint degree	Course implemented and organized by two or more Italian and/or foreign universities which provides forms of integration of curricula of studies and joint management of activities related to training, in addition to providing mobility patterns of students in different locations of the universities proponents.	At the end of a joint course a double, multiple or joint qualification can be acquired. Among the programs that issue double, multiple or joint certifications there are some initiatives that have been selected as "Erasmus Mundus" study courses by the European Union. These paths are characterized by the high quality of studies and for the specific 'European added value'. Erasmus Mundus Masters courses provide for the granting of scholarships for non-EU students.
corso di aggiornamento s. m.	Corso che permette di aggiornare le cognizioni tecniche di cui lo studente è già in possesso.		refresher course	Course that allows the updating of the technical knowledge that the student already possesses.	Synonyms: path; series of retraining lectures.
corso di diploma accademico di primo livello s. m.	Corso di diploma appartenente al primo ciclo, che comprendeva 3 anni di studio per un totale di 180 crediti e dava accesso ai corsi di laurea magistrale oppure di diploma accademico di II	L'istituzione del diploma di primo livello universitario, al quale si accedeva con il diploma di maturità di durata quinquennale, è stata disposta	first level degree course	Diploma course belonging to the first cycle, which includes three years of study for a total of 180 credits and gives access to degree courses (laurea magistrale) or second level	The establishment of the first university-level diploma, which was entered with the baccalaureate of five-year duration, was provided for by Act No. 341 of

	livello, oltre che a master universitari, diplomi accademici di specializzazione e diploma di perfezionamento.	dalla Legge n. 341 del 19 novembre 1990, che ha stabilito l'articolazione dei differenti livelli formativi delle università italiane. È stato soppresso con la riforma Berlinguer del 1999, che ha introdotto in Italia il percorso "3+2" (laurea più laurea magistrale).		academic diplomas, as well as master's degrees, diplomas, academic specialization and degree of specialization.	November 19, 1990, which established the articulation of different educational levels of Italian universities. It was abolished by the reform of 1999 Berlinguer, who introduced in Italy the system "3 + 2": first level degree (laurea breve) plus second level degree (laurea magistrale).
corso di diploma accademico di secondo livello s. m.	Corso di diploma appartenente al secondo ciclo, che prevedeva 2 anni di studio per 120 crediti, e dava accesso a qualunque dei titoli di terzo ciclo.	Per accedervi bisognava essere in possesso di un diploma accademico di I livello.	second level degree course	Diploma course belonging to the second cycle, which included two years of study for 120 credits, and gave access to any of the titles of the third cycle.	Access to the course was only possible for those who were already in possession of a first level academic diploma.
corso di diploma universitario s. m.	Corso universitario appartenente al primo ciclo, il cui curriculum era ritenuto più professionalizzante e che accademico.	Il titolo di diploma universitario è equipollente all'attuale laurea purché sia di durata triennale (e non biennale), come stabilito dalla Legge n.240 del 2010. Soppresso con la riforma Berlinguer del 1999 che ha introdotto in Italia il percorso "3+2" (laurea più laurea magistrale).	university degree course	University course belonging to the first cycle, whose curriculum was considered more professional than academic.	University course belonging to the first cycle, whose curriculum was considered more professional than academic. The title of university degree is equivalent to the current degree as long as it is of three-year duration (and not of two years), as established by the law No. 240 of 2010. Suppressed by the reform of 1999 Berlinguer which introduced in Italy the system "3 + 2: first level degree (laurea) plus second level degree (laurea magistrale).
corso di dottorato di ricerca s. m.	Corso universitario che prevede un periodo di studi e di ricerca personale non inferiore ai tre anni, finalizzato all'approfondimento dell'indagine scientifica e della metodologia di	Rappresenta il più alto livello della formazione universitaria. Per essere ammessi a un Corso di dottorato di ricerca occorre essere in possesso della	doctoral programme	University course which involves a period of study and personal research of not less than three years, aimed at the deepening of scientific investigation and research methodology in its	It represents the highest level of university education. Admission to a Ph.D. course requires possession of the second cycle degree or a qualification obtained abroad

	<p>ricerca nel proprio settore di competenza, e si conclude con l'elaborazione di una tesi finale.</p>	<p>Laurea specialistica o di un titolo di studio conseguito all'estero, riconosciuto idoneo. L'ammissione è subordinata al superamento di un apposito concorso pubblico annuale, consistente in una prova scritta ed in un colloquio rivolti ad accertare l'attitudine alla ricerca scientifica. L'accesso al dottorato di ricerca è stato esteso anche a ricercatori dipendenti da enti pubblici e a docenti di ruolo nelle scuole secondarie superiori. Gli ammessi hanno diritto ad una borsa di studio, purché non usufruiscano di un reddito personale complessivo superiore a quello stabilito con decreto del Ministero dell'Università e della ricerca Scientifica e Tecnologica. I borsisti non possono svolgere attività professionale o di consulenza retribuita né per enti pubblici né per privati. I corsi di dottorato spesso sono svolti tra più sedi universitarie consorziate, di cui una costituisce la sede amministrativa. Il titolo che si consegue ha</p>		<p>own area of expertise, and concludes with the completion of a final dissertation.</p>	<p>and recognized. Admission is subject to passing an annual open competition, consisting of a written test and an interview aimed at determining the aptitude for scientific research. The access to the Ph.D. has been also extended to employee researchers from public institutions and tenured teachers working in secondary schools. Those admitted are entitled to a scholarship, as long as they do not have an overall personal income higher than that established by Decree of the Ministry of University and scientific and technological research. Scholars may not perform work or remunerate consulting activity nor to public or private bodies. Ph.D. courses are often conducted among a consortium of universities, one of which is the administrative headquarters. The title is awarded only has academic value and can only be evaluated in the context of scientific research.</p>
--	--	--	--	--	---

		valore esclusivamente accademico ed è valutabile solo nell'ambito della ricerca scientifica.			
corso di formazione s. m.	Complesso di contenuti e metodi per fare acquisire alle persone livelli intellettuali, culturali, emotivi e spirituali sempre maggiori.	La formazione si divide in obbligatoria e libera. La formazione obbligatoria è quella che ogni Stato impone per dare una conoscenza e una cultura minima ai suoi cittadini. La formazione libera è quella che ognuno può coltivare liberamente su qualsiasi argomento e livello culturale, sia in privato sia pubblicamente.	continuing education course	Spectrum of contents and methods through which people acquire greater intellectual, cultural, emotional and spiritual levels.	The training is divided into compulsory and free. The mandatory training is that which each state imposes to give a minimum knowledge and culture to its citizens. The free education is one that everyone can enroll in on any subject and level of education, both in the private and public sectors.
corso di formazione alla ricerca s. m.	Corso formativo che fornisce le competenze necessarie per la programmazione e la realizzazione di attività di ricerca di alta qualificazione negli ambiti dell'alta formazione artistica, musicale e coreutica (AFAM)	Possono accedere al corso coloro che sono in possesso di diploma accademico di II livello, laurea magistrale o di analogo titolo accademico conseguito all'estero, preventivamente e riconosciuto dalle autorità accademiche, anche nell'ambito di accordi interuniversitari di cooperazione e mobilità. Ai sensi dell'art. 3 c. 6 del DPR 212/05, al termine del corso si consegue il diploma accademico di formazione alla ricerca, equiparato al dottorato di ricerca universitario.	research training course	Training course that provides the skills needed for the planning and the implementation of highly qualified research in the fields of higher education, music and dance (AFAM).	The course can be accessed by those who are in possession of a second-level academic diploma, degree or similar qualification obtained abroad and previously recognized by academic authorities, even in the context of inter-university agreements of cooperation and mobility. Pursuant to art. 3 c. 6 of Presidential Decree 212/05, at the end of the course the scholar is awarded the academic degree of research training equivalent to a university Ph.D.
corso di formazione finalizzata e integrativa	Corso propedeutico o integrativo attivato dagli		supplementary course	Preparatory or additional course activated by universities for the	

s. m.	Atenei per il completamento della formazione richiesta dai diversi corsi di studio.			completion of the training required by the different courses of study.	
corso di formazione permanente s. m.	Definizione assente		Further education course	Traduzione non necessaria	
corso di formazione professionale s. m.	Corso formativo di competenza regionale che può riguardare il primo inserimento, la qualificazione, la riqualificazione, la specializzazione, l'aggiornamento o il perfezionamento dei lavoratori.		vocational course	Training course of regional competence that may relate to the initial entrance into the world of work, pertaining to qualification, re-qualification, specialization, updating or improvement of workers knowledge and abilities.	
corso di formazione specialistica s. m.	Corso formativo che fornisce le basi per la preparazione di una figura professionale qualificata e adeguata alle complesse esigenze del mercato del lavoro.		specialized training course	Training course which provides the basis for the preparation of a professional qualified figure appropriate to the complex needs of the labour market.	
corso di insegnamento s. m.	Definizione assente		teaching course	Traduzione non necessaria	
corso di insegnamento a distanza s. m.	Definizione assente		distance learning course	Course conducted in non-traditional venues, including Internet lectures, teleconferencing, video material, and other techniques for transmitting educational opportunities that occur outside the physical classroom.	
corso di laurea ad accesso programmato s. m.	Corso di laurea nel quale l'ammissione degli studenti avviene previo superamento di apposita prova, in base ad una programmazione nazionale degli accessi alle singole sedi.	I corsi di laurea ad accesso programmato sono: medicina e chirurgia; odontoiatria e protesi dentaria; medicina veterinaria; architettura; corsi di laurea delle professioni sanitarie.	programmed access degree course	Degree course in which the admission of students is subject to the passing of a special test, according to a national plan of access to the single universities.	The degree courses with programmed access are: medicine and surgery, dentistry and dental implants, veterinary medicine, architecture, and degree courses of the health professions.
corso di laurea	Corso di laurea di	Per laurearsi, lo	first level	Three-year	To graduate,

di I livello s. m.	durata triennale avente l'obiettivo di assicurare allo studente un'adeguata padronanza di metodi e contenuti scientifici generali.	studente deve maturare 180 crediti formativi, ossia 60 crediti per anno.	degree (2)	undergraduate degree course which aims to provide students with an adequate command of general scientific methods and contents.	students must collect 180 credits ECTS (Quantified means of expressing the volume of learning based on the workload students need in order to achieve the expected outcomes of a learning process at a specified level.), or 60 credits per year.
corso di laurea di II livello s. m.	Corso di laurea di durata biennale al quale si accede dopo il conseguimento della laurea di I livello e che fornisce allo studente una formazione di grado avanzato per l'esercizio di attività di elevata qualificazione in ambiti specifici.	Ha sostituito la laurea specialistica introdotta dal D.M. n. 509/1999.	second level degree	Two-year degree course which is accessed after obtaining the undergraduate degree and provides students with an advanced degree training for the exercise of highly qualified activity in specific areas.	It replaced the specialist degree course (corso di laurea specialistica) introduced by DM n. 509/1999.
corso di laurea magistrale s. m.	Definizione assente		second level degree	Traduzione non necessaria	
corso di laurea magistrale a ciclo unico s. m.	Corso di laurea di durata quinquennale o esennale regolato da normative europee, al quale si accede con il diploma di scuola secondaria superiore e che assicura una formazione di livello avanzato per l'esercizio di professioni regolamentate e attività di elevata qualificazione.	Frequentando tali corsi non si otterrà alcun titolo di laurea, ma direttamente quello di Laurea Magistrale a ciclo unico di 300 o 360 crediti formativi universitari. Sono Corsi di Laurea Magistrale a Ciclo Unico: Medicina e Chirurgia, Odontoiatria e Protesi Dentaria, Medicina Veterinaria, Farmacia, Chimica e Tecnologie Farmaceutiche, Ingegneria Edile – Architettura, Giurisprudenza.	single cycle degree course	Degree of five or six years regulated by European legislation, which is accessed with the diploma of a secondary school and ensures an advanced-level training for the exercise of regulated professions and highly qualified activity.	By attending these courses no first level degree title is issued, but directly the single-cycle degree (Laurea Magistrale) one of 300 or 360 University credits. The single cycle degree courses are: medicine, dentistry, veterinary medicine, pharmacy, chemistry and pharmaceutical technology, construction engineering, architecture, and jurisprudence.
corso di laurea specialistica s. m.	Corso di laurea di durata biennale.	Istituito dal D.M. n. 509/1999, attualmente è sostituito dal	specialist degree course	Degree course lasting two years.	Established by the Ministerial Decree n. 509/1999, is now replaced by the

		corso di laurea di II livello			second level degree.
corso di lingua s. m.	Ciclo di lezioni che mira a fornire agli studenti in mobilità, italiani e/o stranieri, una competenza linguistica di base e a metterli in condizione di seguire le lezioni con maggior profitto.		language course	Cycle of lectures which aims to provide students in mobility, Italians and/or foreigners, with a basic linguistic competence and to put them in position to follow the lessons with greater profit.	
corso di master s. m.	Corso di perfezionamento scientifico e di alta formazione permanente che attesta particolari conoscenze o competenze in un determinato campo di studio o in un'attività professionale.	La legislazione italiana prevede master di I e di II livello. La durata di un master non può essere inferiore ad un anno e quindi non può impegnare per meno di 60 crediti. Il Master di primo livello (MU1) è destinato ai laureati. È un corso di studio post-laurea o post-laurea specialistica/magistrale gestito dall'università ma con una possibile partecipazione del mondo delle professioni e del lavoro, a carattere di perfezionamento o scientifico e di alta formazione permanente. L'ammissione è riservata a un numero ristretto di partecipanti, sia per garantire il supporto didattico individuale di docenti e tutor sia per tener conto delle esigenze del mondo del lavoro: la selezione avviene attraverso colloqui o altre forme di verifica.	master degree course	Course of scientific and higher continuing education attesting special knowledge or expertise in a given field of study or professional activity.	Italian legislation provides for master of first and second level. The duration of a master may not be less than one year and thus cannot commit to less than 60 credits. The Master of first level (MU1) is intended for graduates. It is a course of postgraduate study managed by the university but with a possible participation of the world of work, as a scientific and advanced continuing education. Admission is restricted to a limited number of participants, both to ensure individual learning support teachers and tutors and to take into account the needs of the labor market: the selection is made through interviews or other forms of verification.
corso di master	Corso	Gli enti, i	joint master	University course	Institutions,

congiunto s. m.	universitario della durata di uno a due anni (da 60 a 120 crediti Ects) che prevede la mobilità degli studenti, dei docenti e dei ricercatori e del personale tecnico amministrativo, e rilascia titoli di studio congiunti, oppure doppi o multipli, accompagnati dal supplemento al diploma.	centri, i laboratori e gli istituti di ricerca pubblici e privati possono partecipare al Programma Erasmus Mundus, per contribuire ai suoi obiettivi, cioè al miglioramento dell'istruzione superiore e della complementarietà tra istruzione superiore e attività di ricerca e sviluppo.	course	lasting from one to two years (60 to 120 Ects credits) which provides the mobility of students, professors, researchers and of the administrative-technical staff; it releases joint, double or multiple degrees, accompanied by the diploma supplement.	centers, laboratories and public research institutes and private individuals can participate in the Erasmus Mundus programme, to contribute to its goals, i.e. to improve higher education and complementarity between higher education and research and development activities.
corso di perfezionamento scientifico e di alta formazione permanente e ricorrente s. m.			course of scientific and advanced permanent recurrent training		
corso di perfezionamento universitario s. m.	Corso di approfondimento accademico e di aggiornamento disciplinare su un determinato settore di studi, organizzato ed attivato dalle università anche attraverso convenzioni con enti e soggetti esterni.	A questo corso vi si accede dopo la laurea triennale o specialistica.	postgraduate specialty course	In-depth course of academic study and of the disciplinary update on a particular field of study, organized and activated by the universities through agreements with organizations and external entities.	This course can be accessed after the three-year degree or the specialist degree.
corso di sostegno s. m.	Ciclo di lezioni rivolto a studenti con carenze nella preparazione o difficoltà nell'apprendimento.		support course	Series of lectures for students with learning difficulties or deficiencies in preparation.	
corso di specializzazione s. m.	Corso che ha l'obiettivo di fornire allo studente conoscenze e abilità per funzioni richieste nell'esercizio di particolari attività professionali e può essere istituito esclusivamente in applicazione di specifiche norme di legge o di direttive dell'Unione Europea.		advanced postgraduate course	Course which aims to provide students with knowledge and skills to carry out particular functions and professional activities. It may be established exclusively in application of specific laws or EU directives.	
corso di studio interfacoltà	Corso organizzato ed attivato in		inter-faculty course of study	Course organized and activated in	

s. m.	collaborazione tra due o più facoltà universitarie, con l'obiettivo di fornire una più ampia offerta disciplinare per la formazione di figure professionali particolarmente innovative e complesse.			collaboration between two or more universities, with the aim of providing a wider range of particularly innovative and complex professional figures.	
corso serale s. m.	Corso di studio pubblico e/o privato, a funzionamento serale, destinato ai lavoratori che non possono frequentare i corsi diurni.		evening course	Public and/or private course of study, operated or taught in the evening, aimed at workers who cannot attend daytime courses.	
diploma s. m.	Documento ufficiale che attesta il compimento di un determinato ordine di studi o il conseguimento di un'abilitazione professionale.		Diploma	Official document certifying successful completion of a certain order of studies, or the achievement of a professional qualification.	
diploma accademico di formazione alla ricerca s. m.	Diploma finale di studio appartenente al terzo ciclo di studio in conformità con gli obiettivi del "Processo di Bologna" rilasciato dalle istituzioni AFAM (Alta Formazione Artistica e Musicale).	Obiettivo è fornire le competenze necessarie per la programmazione e la realizzazione di attività di ricerca di alta qualificazione. Si accede con diploma accademico di secondo livello o altro titolo di studio conseguito all'estero. La durata minima di studio è tre anni.	academic research training degree	Final diploma of study belonging to the third cycle of study in accordance with the objectives of the "Bologna Process" issued by the institutions AFAM (High Artistic and Musical Education).	The aim is to provide the skills necessary for the planning and implementation of activities of high-quality research. The course is accessed by a second level academic degree or other qualification obtained abroad. The minimum duration of study is three years.
diploma accademico di primo livello s. m.	Diploma finale di studio appartenente al primo ciclo di studio in conformità con gli obiettivi del "Processo di Bologna" rilasciato dalle istituzioni AFAM (Alta Formazione Artistica e Musicale).	Obiettivo è di assicurare agli studenti un'adeguata padronanza di metodi e tecniche artistiche e l'acquisizione di specifiche competenze disciplinari e professionali. Requisito per l'accesso è il diploma finale di scuola secondaria	first level academic degree	Final diploma of study belonging to the first cycle of study in accordance with the objectives of the "Bologna Process" issued by the institutions AFAM (High Artistic and Musical Education).	The aim is to provide students with adequate mastery of artistic methods and techniques and the acquisition of specific professional and disciplinary skills. Requirement for access is the final diploma of secondary school or a foreign degree; admission is

		superiore o un titolo di studio estero comparabile; l'ammissione è subordinata al superamento delle prove di accesso e alla verifica di un'adeguata preparazione iniziale. I corsi hanno durata triennale dopo il conseguimento di 180 crediti (CFA). Il Diploma dà l'accesso ai concorsi per il pubblico impiego, al mondo del lavoro artistico e ai corsi del secondo ciclo			subject to passing the admission tests and verification of adequate initial preparation. The courses last for three years after completion of 180 credits (CFA). The diploma gives access to competitions for the public service, to the artistic work and the courses of the second cycle.
diploma accademico di specializzazione di primo livello s. m.	Diploma finale di studio rilasciato al termine di un corso di specializzazione appartenente al secondo ciclo di studio in conformità con gli obiettivi del "Processo di Bologna" rilasciato dalle istituzioni AFAM (Alta formazione artistica e musicale).	Obiettivo è fornire allo studente competenze professionali elevate in ambiti specifici. I corsi sperimentali di specializzazione sono attivati con riferimento agli ambiti professionali creativo-interpretativo, didattico-pedagogico, metodologico-progettuale, delle nuove tecnologie e linguaggi, della valorizzazione e conservazione del patrimonio artistico. Si accede con il diploma accademico di primo livello o altro titolo conseguito all'estero riconosciuto idoneo. La durata minima del corso è di due anni e sono necessari 120 crediti formativi accademici per il conseguimento	first level specialty academic degree	Final diploma of study awarded upon completion of a postgraduate course belonging to the second cycle of study in accordance with the objectives of the "Bologna Process" issued by the institutions AFAM (High level art and music).	The aim is to provide the student with high professional skills in specific areas. The experimental courses of specialization are activated with reference to the following professional fields: creative-interpretive, education-pedagogical, methods and design, new technologies and languages, and enhancement and conservation of the artistic heritage. The course is accessed with a first level academic diploma or other qualification.

		del titolo. Tale titolo, pur appartenendo al secondo livello, non consente l'accesso ai corsi di Diploma accademico di formazione alla ricerca, né ad altri corsi di terzo ciclo.			
diploma accademico di specializzazione di secondo livello s. m.	Diploma finale di studio rilasciato al termine di un corso di specializzazione appartenente al terzo ciclo di studio in conformità con gli obiettivi del "Processo di Bologna" rilasciato dalle istituzioni AFAM (Alta formazione artistica e musicale).	Obiettivo è fornire allo studente competenze professionali elevate in ambiti specifici. Si accede con il diploma accademico di secondo livello o altro titolo conseguito all'estero riconosciuto idoneo. La durata minima del corso è di due anni e sono necessari 120 crediti formativi accademici per il conseguimento del titolo.	second level specialty degree	Final diploma of study awarded upon completion of a postgraduate course belonging to the third cycle of study in accordance with the objectives of the "Bologna Process" and issued by the institutions AFAM (High level art and music).	The aim is to provide the student with high professional skills in specific areas. The experimental courses of specialization are activated with reference to the professional fields creative-interpretive, educational-pedagogical, methodological and design, new technologies and languages, and enhancement and conservation of the artistic heritage. The course is accessed with a first level academic diploma or other evidence obtained abroad and recognized as equivalent. The minimum duration of the course is two years and 120 academic credits are required for the attainment of the title. The qualification, though belonging to the second level, does not allow access to the academic research training degree or to any other course of the third cycle.
diploma accademico di secondo livello s. m.	Diploma finale di studio appartenente al secondo ciclo di studio in conformità con gli obiettivi del "Processo di	Offrono una formazione di livello avanzato per la piena padronanza di metodi e tecniche artistiche e per	second level academic degree	Final diploma of study belonging to the second cycle of study in accordance with the objectives of the "Bologna Process" and	It offers an advanced level of education for a complete mastery of artistic methods and techniques and the

	Bologna" rilasciato dalle istituzioni AFAM (Alta Formazione Artistica e Musicale).	l'acquisizione di competenze professionali elevate. L'accesso è subordinato al possesso di un Diploma accademico di primo livello o di una Laurea universitaria o di un titolo estero idoneo; l'ammissione è soggetta a requisiti specifici definiti in base alle norme previste dai singoli regolamenti didattici. Gli studi hanno durata biennale e comportano l'acquisizione di 120 crediti.		issued by the institutions AFAM (High Artistic and Musical Education).	acquisition of high level professional competences. Access is subject to possession of a first level academic diploma, a university degree, or a foreign qualification. The admission is subject to specific requirements defined in accordance with the rules decided by the different institutional regulations. Studies last two years and require the acquisition of 120 credits.
diploma dell'Accademia nazionale di arte drammatica s. m.	Diploma finale di studio di primo ciclo appartenente al vecchio ordinamento.	L'ammissione al corso era vincolata al possesso di un diploma di scuola superiore e/o titolo straniero riconosciuto valido e superamento di apposito concorso. La durata del corso era di tre anni.	degree of the national academy of dramatic art	First cycle final diploma of study belonging to the old system.	Admission to the course was bound to the achievement of a high school diploma and/or foreign qualification recognized as valid and passing appropriate competition. The course duration was three years.
diploma dell'Accademia nazionale di danza s. m.	Diploma finale di studio di primo ciclo appartenente al vecchio ordinamento.	L'ammissione al corso era vincolata al possesso di un diploma di scuola superiore e/o titolo straniero riconosciuto valido e superamento di una prova d'ingresso. Era richiesto il possesso di una qualifica precedente adeguata al corso e al livello al quale si richiede l'accesso. La durata variava da corso a corso.	degree of the national academy of dance	First cycle final diploma of study belonging to the old system.	Admission to the course was bound to the achievement of a high school diploma and/or foreign qualification recognized as valid and passing an entrance test. It was required to have a previous qualification appropriate to the course and the level at which access is sought. The duration varied from course to course.
diploma di abilitazione all'esercizio	Diploma rilasciato al termine di un esame di stato	Nell'ordinamento giuridico italiano, (art.	degree of professional qualification for	Diploma awarded on completion of a state exam that	Into Italian law (Art. 172 of the RD 31 August

<p>professionale s. m.</p>	<p>che autorizza ufficialmente all'esercizio di una professione.</p>	<p>172 del R.D. 31 agosto 1933, n. 1592) "le lauree e i diplomi conferiti dalle Università e dagli istituti superiori hanno esclusivamente valore di qualifiche accademiche. L'abilitazione all'esercizio professionale è conferita in seguito ad esami di Stato..."I titoli universitari, dunque, in base alla legge non hanno valore direttamente abilitante alle professioni, ma costituiscono qualifiche di natura scientifica. La distinzione tra qualifiche accademiche e qualifiche professionali è un elemento caratteristico del nostro ordinamento e ha radici nella stessa legge costituzionale: "E' prescritto un esame di Stato ... per l'abilitazione all'esercizio professionale" (art. 33 della Costituzione della Repubblica italiana). L'ordinamento italiano prevede peraltro, con carattere di eccezione, casi di titoli di studio direttamente abilitanti alla professione; il carattere abilitante del titolo va comunque determinato per legge (è il caso dei titoli accademici abilitanti</p>	<p>practicing</p>	<p>officially authorizes the exercise of a profession.</p>	<p>1933 no. 1592) "degrees and diplomas awarded by universities and colleges have value only as academic qualifications. Professional qualification is awarded after passing state exams" University degrees, therefore, under the law have no value directly enabling the professions, but they are qualifications of a scientific nature. The distinction between academic qualifications and professional qualifications is a characteristic feature of our legal system and has the same roots in constitutional law: "It's a state exam required for certification in the practice" (Article 33 of the Constitution of the Italian Republic). The Italian legal system provides, moreover, with the character of exceptions, cases of qualifications directly enabling the profession, enabling the character of the title still has to be determined by law (in the case of academic enabling the exercise of some health professions). The new organization of academic titles introduced by the 1999 reform and the introduction of first cycle degree (laurea triennale) and second cycle degree (laurea</p>
--------------------------------	--	---	-------------------	--	--

		all'esercizio di alcune professioni sanitarie).La nuova organizzazione dei titoli accademici introdotta dalla riforma del 1999 e l'introduzione della laurea triennale e della laurea specialistica hanno prodotto una riorganizzazione e delle libere professioni e dei requisiti per l'ammissione all'esame di Stato.			specialistica) produced a reorganization of the free professions and requirements for admission to the State examination.
diploma di archivistica, paleografia e diplomatica s. m.	Diploma finale di studio rilasciato dalle Scuole di archivistica, paleografia e diplomatica della durata biennale.	Il diploma, previsto dall'art. 14 del DPR 30/09/63, n. 1409 è equipollente a quelli rilasciati dalla Scuola Speciale di archivisti e bibliotecari dell'Università degli Studi "La Sapienza" di Roma e della Scuola di Paleografia, Archivistica e Diplomatica documentaria dell'Archivio segreto del Vaticano. Le 17 scuole presenti in Italia svolgono corsi biennali, al termine dei quali gli allievi sostengono un esame il cui superamento dà diritto al rilascio del diploma. Il titolo, valido agli effetti di legge e riconosciuto in termini di crediti dalle facoltà universitarie umanistiche, non dà immediatamente e accesso alla	degree in archival, paleographic, and diplomatic studies	Final certificate of completion issued by the Schools of archives, palaeography, and diplomatic lasting two years.	The diploma, art. 14 of Presidential Decree 30/09/63, n. 1409, is recognized as equivalent to those issued by the Special School of Archivists and Librarians of the University "La Sapienza" of Rome and the School of Palaeography, Diplomatic documentary Archivist and the Archives of the Secret Vaticano. The 17 schools in Italy held two-year courses after which the students take an examination the passing of which entitles the award of the diploma. The title, valid in law and recognized in terms of credits from humanities faculties, does not immediately give access to the Public Administration, which is required for a public competition.

		<p>Pubblica Amministrazione, per la quale è richiesto un concorso pubblico.</p>			
<p>diploma di conservatorio s. m.</p>	<p>Diploma finale di studio di primo ciclo appartenente al vecchio ordinamento rilasciato da istituzioni appartenenti all'AFAM.</p>	<p>Il titolo deve essere accompagnato dal Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di istruzione secondaria superiore (Diploma di Maturità) o da titolo estero corrispondente al fine di essere considerato titolo di primo ciclo. L'ammissione era subordinata al superamento di un esame di ammissione. La durata era differente a seconda dei corsi (da tre a 10 anni).</p>	<p>first level conservatory degree</p>	<p>Final degree of first cycle belonging to the old system and issued by institutions AFAM (High Artistic and Musical Education).</p>	<p>The title must be accompanied by the certificate of the State exam of completion of upper secondary education (baccalaureate) or a foreign correspondent title in order to be considered belonging to the first cycle. The admission was subject to passing an entrance examination. The duration was different depending on the courses (three to ten years).</p>
<p>diploma di idoneità all'esercizio di una professione s. m.</p>	<p>Diploma rilasciato ai fini dell'idoneità a svolgere una determinata professione (settore turistico).</p>	<p>Le attività di guida turistica e accompagnatore e turistico non possono essere subordinate all'obbligo di autorizzazioni preventive, al rispetto di parametri numerici e ai requisiti di residenza, fermo restando il possesso dei requisiti di qualificazione professionale previsti dalle normative vigenti. Ai soggetti titolari di laurea in lettere con indirizzo in storia dell'arte o in archeologia o titolo equipollente, l'esercizio dell'attività di guida turistica non possa essere negato, né subordinato</p>	<p>certificate of fitness to practice a profession</p>	<p>Diploma awarded for suitability to perform a specific job (tourism).</p>	<p>The tourist guide and tour leader cannot be subject to the obligation of prior authorization in respect of numerical parameters and requirements of residence, provided they meet the requirements of professional qualifications decided by law. To holders of arts degree with a concentration in art history or archeology or equivalent qualification, the exercise of travel guides cannot be denied, nor subordinate to do the test enabler or other selective testing, with the exception of a prior language test and the verification of the knowledge of the</p>

		<p>allo svolgimento dell'esame abilitante o di altre prove selettive, salva la previa verifica delle conoscenze linguistiche e del territorio di riferimento. Ai soggetti titolari di laurea o diploma universitario in materia turistica o titolo equipollente non possa essere negato l'esercizio dell'attività di accompagnator e turistico, fatta salva la previa verifica delle conoscenze specifiche quando Le attività di guida turistica e accompagnator e turistico non possano essere subordinate all'obbligo di autorizzazioni preventive, al rispetto di parametri numerici e ai requisiti di residenza, fermo restando il possesso dei requisiti di qualificazione professionale previsti dalle normative vigenti. Ai soggetti titolari di laurea in lettere con indirizzo in storia dell'arte o in archeologia o titolo equipollente, l'esercizio dell'attività di guida turistica non possa essere negato, né subordinato allo svolgimento dell'esame abilitante o di altre prove selettive, salva</p>			<p>territory. To holders of degree or college diploma in tourism or equivalent may not be denied the exercise of the tourist guide, subject to the prior verification of specific knowledge when activities guide and tour leader cannot be subordinated to obligation of prior authorization in respect of numerical parameters and requirements of residence, provided they meet the requirements of professional qualifications decided by law. To holders of arts degree with a concentration in art history or archeology or equivalent qualification, the exercise of travel guides can not be denied, nor subordinate to do the test enabler or other selective testing, with the exception of a prior language test and the verification of the knowledge of the territory . To holders of degree or college diploma in tourism or equivalent may not be denied the exercise of the tourist guide, subject to the prior verification of knowledge when it was the subject of the course.</p>
--	--	---	--	--	--

		la previa verifica delle conoscenze linguistiche e del territorio di riferimento. Ai soggetti titolari di laurea o diploma universitario in materia turistica o titolo equipollente non possa essere negato l'esercizio dell'attività di accompagnator e turistico, fatta salva la previa verifica delle conoscenze specifiche quando non siano state oggetto del corso di studi.			
diploma di istituto musicale pareggiato s. m.	Diploma finale di studio di primo ciclo appartenente al vecchio ordinamento rilasciato da istituzioni appartenenti all'AFAM.	Il titolo deve essere accompagnato dal Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di istruzione secondaria superiore (Diploma di Maturità) o da titolo estero corrispondente al fine di essere considerato titolo di primo ciclo. L'ammissione era subordinata al superamento di un esame di ammissione. La durata era differente a seconda dei corsi (da tre a 10 anni).	degree of state-recognised school of music	Final diploma of first cycle degrees belonging to the old order issued by institutions AFAM (High Artistic and Musical Education).	The title must be accompanied by a Certificate of passing the state exam of completion of secondary education (High School Diploma) or equivalent foreign correspondent qualification in order to be considered belonging to the first cycle. The admission was subject to passing an entrance examination. The duration was different depending on the courses (three to ten years).
diploma di istituto superiore per le industrie artistiche (ISIA)	Diploma finale di studio di primo ciclo appartenente al vecchio ordinamento rilasciato da istituzioni appartenenti all'AFAM.	L'ammissione al corso era vincolata al possesso di un diploma di scuola superiore e/o titolo straniero riconosciuto valido e superamento di apposito concorso. La durata del corso era di	Higher Institute for Artistic Industries	Final degree of first cycle belonging to the old system and issued by institutions AFAM (High Artistic and Musical Education).	The admission was bound to the achievement of a high school diploma and/or a foreign qualification recognized as valid and passing an entrance test. The duration was four years.

		quattro anni.			
diploma di laurea s. m.	Diploma finale di studio di primo livello appartenente al vecchio ordinamento.	Il corso di diploma di laurea ha il fine di fornire agli studenti adeguate conoscenze di metodi e contenuti culturali, scientifici e professionali di livello superiore. L'accesso era previsto con il possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di altro titolo di studio conseguito all'estero, riconosciuto idoneo. Possibilità di accesso tramite diploma universitario e diploma di Scuole dirette a fini speciali (Sdafs). Nel primo caso si potrà ottenere una riduzione del corso di laurea fino a 2 anni, mentre nel secondo caso una riduzione fino ad un anno. La durata era da 4 a 6 anni. A seguito della riforma universitaria il DL è stato sostituito dai nuovi corsi di laurea ex DM 509/99 e 270/04.	university diploma	Final diploma of first level belonging to the old system.	The course of a university degree aims to provide students with adequate knowledge of methods and cultural, scientific, and professional contents at a higher level. Access was provided with the possession of a diploma of secondary school or other qualification obtained abroad and recognized as eligible. Possibility of access with a university degree and diploma schools for special purposes (Sdafs). In the first case it is possible to obtain a reduction of the degree up to two years, while in the second case a reduction of up to one year. The duration was from four to six years. Following the reform of the university DL has been replaced by the new degree courses Ministerial Decree 509/99 and 270/04.
diploma di laurea di primo livello s. m.	Diploma finale di studio di primo livello rilasciato al termine di un corso di durata triennale che permette al laureato di inserirsi direttamente nel mondo del lavoro.	Requisito minimo per l'accesso è il diploma italiano di scuola secondaria superiore o un titolo straniero valutato come comparabile; l'ammissione può essere subordinata alla verifica di ulteriori	first level degree	Final diploma of study belonging to first level released at the end of the first level of a three-year course that allows graduates to enter directly into employment.	Minimum requirement for access is the Italian diploma of secondary school or a foreign comparable degree; admission may be subject to specific course requirements. To obtain a degree, the student must have acquired

		condizioni. Per conseguire la laurea lo studente deve aver acquisito 180 crediti formativi universitari, comprensivi di quelli relativi alla conoscenza obbligatoria di una lingua dell'Unione Europea e deve aver svolto attività integrative utili ad un suo migliore inserimento nel mondo del lavoro. La laurea consente la partecipazione a concorsi per il pubblico impiego, l'ingresso nel mondo del lavoro e delle professioni regolamentate. Dà inoltre accesso a tutti i corsi di studio del secondo ciclo universitario.			180 credits, including those relating to the knowledge of a language of the European Union and must have carried out additional activities useful to improve its integration in the labor market. The degree allows the participation in competitions for public employment, entry into the world of work and the regulated professions. It also gives access to all the courses of study of the second cycle.
diploma di laurea di secondo livello s. m.	Diploma finale di studio di secondo livello rilasciato in conformità ai principi fissati dal "processo di Bologna".	La laurea specialistica/magistrale ha l'obiettivo di fornire allo studente una formazione di livello avanzato per l'esercizio di attività di elevata qualificazione in ambiti specifici con piena e autonoma padronanza degli strumenti concettuali. Gli studi si concludono con l'obbligo di presentare una tesi di ricerca contenente un'elaborazione originale del candidato. La laurea specialistica/magistrale ha una durata biennale a cui si accede	second level degree	Diploma study of second level issued in accordance with the principles established by the "Bologna process".	The degree aims to provide students with an advanced level of education for the exercise of highly qualified activity in specific areas with full and independent mastery of the conceptual tools. The studies conclude with the obligation to submit a thesis containing original processing of the candidate. The specialist degree/second level degree (laurea specialistica / laurea magistrale) has a duration of two years which can be accessed with the possession of the first degree,

		<p>con il possesso della laurea di primo livello; per i corsi di studio regolati da normative dell'Unione Europea (medicina e chirurgia, medicina veterinaria, odontoiatria e protesi dentaria, farmacia, architettura) sono istituite lauree specialistiche/magistrali a ciclo unico (durata quadriennale e quinquennale) a cui si accede con il diploma di scuola secondaria superiore. Per conseguire la laurea di secondo livello lo studente deve aver acquisito 300 crediti formativi universitari, ivi compresi quelli già acquisiti dallo studente e riconosciuti validi per il relativo corso di laurea specialistica/magistrale. La laurea consente la partecipazione a concorsi per il pubblico impiego, l'ingresso nel mondo del lavoro e delle professioni regolamentate. Dà inoltre accesso a tutti i corsi di studio del terzo ciclo universitario.---</p> <p>N.B. il cambiamento di denominazione da Laurea Specialistica a Laurea Magistrale è stato definito nel 2004 con il D.M. n. 270.</p>			<p>for the courses of study regulated by the European Union (medicine and surgery, veterinary medicine, dentistry and dental implants, pharmacy, and architecture) are established specialist degrees/single cycle degrees (four-year and five-year) which can be accessed with the diploma of upper secondary school. To obtain a postgraduate degree, the student must have acquired 300 university credits, including those already acquired by the student and recognized for its graduate degree. The degree allows the participation in competitions for the public sector, the entry into the world of work and the professions. Furthermore, it gives access to all courses of study in the third cycle. --- NB the change of name from Laurea specialistica a Laurea magistrale has been defined in 2004 with the DM n. 270.</p>
--	--	---	--	--	--

<p>diploma di master universitario di primo livello s. m.</p>	<p>Diploma finale di studio appartenente al secondo ciclo universitario rilasciato in conformità ai principi fissati dal "processo di Bologna".</p>	<p>Il master è un corso di perfezionamento o scientifico e di alta formazione permanente e ricorrente il cui obiettivo è costruire specifiche professionalità avanzate, attivati in particolare per le esigenze del mondo produttivo e in collaborazione con enti pubblici/privati ed aziende che operano in determinati campi produttivi. I Master di 1° livello sono caratterizzati da un approccio multidisciplinare (ossia affrontano un ampio ventaglio di argomenti), possono prevedere collaborazioni con altri corsi ed essere articolati in indirizzi. E' obbligatorio un periodo di stage. Ai master di primo livello si accede con una laurea (L) o un titolo straniero comparabile; l'ammissione può essere subordinata al possesso di ulteriori requisiti. Il conseguimento del master richiede l'acquisizione di almeno 60 crediti formativi universitari e la durata è minimo annuale. Il master universitario di primo livello non dà accesso né ai corsi di</p>	<p>first level university master degree</p>	<p>Final diploma of study belonging to the second cycle and issued in accordance with the principles established by the "Bologna process".</p>	<p>The master is a course in advanced scientific and high permanent and recurrent training which aims to build specific advanced skills, triggered in particular for the needs of the productive world and in collaboration with public and private entities and companies working in certain fields. The Master Level 1 are characterized by a multidisciplinary approach (i.e. address a wide range of topics), may include collaborations with other courses and be divided into addresses. An internship period is mandatory. At a first level master is accessed with a first-cycle degree or a foreign comparable degree; admission may be subject to additional requirements. The master's degree requires a minimum of 60 academic credits and the duration is minimum of one year. The first-level university master does not give access either to Ph.D. courses or other courses belonging to the third cycle.</p>
---	---	--	---	--	---

		Dottorato di Ricerca né ad altri corsi appartenenti al terzo ciclo universitario.			
diploma di master universitario di secondo livello s. m.	Diploma finale di studio appartenente al terzo ciclo universitario rilasciato in conformità ai principi fissati dal "processo di Bologna".	Il master è un corso di perfezionamento o scientifico e di alta formazione permanente e ricorrente il cui obiettivo è costruire specifiche professionalità avanzate, attivati in particolare per le esigenze del mondo produttivo e in collaborazione con enti pubblici/privati ed aziende che operano in determinati campi produttivi. I Master di 2° livello sono rivolti alla massima specializzazione (rispetto ai master di primo livello che hanno una caratteristica multidisciplinare). E' obbligatorio un periodo di stage. Ai master di secondo livello si accede con una laurea specialistica/magistrale (LS/LM) o un titolo straniero comparabile; l'ammissione può essere subordinata al possesso di ulteriori requisiti. Il conseguimento del master richiede l'acquisizione di almeno 60 crediti formativi universitari e la durata è minimo annuale. Il	second level university master degree	Final diploma of study belonging to the third cycle issued in accordance with the principles established by the "Bologna process".	The master is a course in advanced scientific and high permanent and recurrent training which aims to build specific advanced skills, triggered in particular for the needs of the productive world and in collaboration with public and private entities and companies working in certain fields. Master second level degrees are aimed at maximum specialization (compared to master level that have a multidisciplinary nature). An internship period is mandatory. The second level master is accessed by a Laurea specialistica or Laurea magistrale or a foreign comparable degree; admission may be subject to additional requirements. The master's degree requires a minimum of 60 academic credits and the length is minimum of one year. The second level university master does not access either to Ph.D. courses or other courses belonging to the third cycle.

		master universitario di secondo livello non dà accesso né ai corsi di Dottorato di Ricerca né ad altri corsi appartenenti al terzo ciclo universitario.			
diploma di mediatore linguistico s. m.	Diploma finale di studio di primo ciclo rilasciato dalle Scuole Superiori per mediatori linguistici.	Le scuole superiori per interpreti e traduttori di cui alla Legge 11 ottobre 1985, n. 697, assumono la denominazione di Scuola superiore per mediatori linguistici e rilasciano titoli di studi superiori di durata triennale. Scopo del diploma è fornire agli studenti una solida formazione culturale, di base e linguistica, di livello superiore, in almeno due lingue, oltre all'italiano, e nelle relative culture, nonché sviluppare specifiche competenze linguistico-tecniche orali e scritte adeguate alle professionalità della mediazione linguistica. Si accede con un diploma di scuola secondaria superiore e un'adeguata preparazione linguistica iniziale. La durata del corso è di tre anni e l'acquisizione di 180 crediti. Consente l'ammissione ai	(first level) cultural and linguistic mediator degree	Final diploma of first cycle issued by the Schools for linguistic mediators.	School for interpreters and translators of Law 11 October 1985, n. 697, take on the title of higher Schools for linguistic mediators and release the higher education qualifications of the duration of three years. The aim of the diploma is to provide students with a solid training, cultural, and linguistic basis at a higher level in at least two languages other than Italian, and in the pertinent cultures as well as develop specific linguistic-technical oral and written skills appropriate to the linguistic mediation. Access is subject to possession of a secondary school diploma and adequate initial linguistic training. The course duration is three years and the acquisition of 180 credits is required. It allows admission to postgraduate courses (university) in classes 39/104 and S/S.

		corsi di laurea specialistica (università) nelle classi 39/S e 104/S.			
diploma di perfezionamento (1) s. m.	Diploma finale, non avente valore legale, rilasciato al termine di un percorso di approfondimento in un ambito disciplinare specifico.	I Corsi di perfezionamento o rappresentano un percorso di approfondimento o accademico e di aggiornamento disciplinare specifico. I corsi di perfezionamento o sono attivati tramite Decreto del Rettore che disciplina i requisiti di ammissione, le modalità di svolgimento del corso, la durata - per rispondere sia ad un momento di personalizzazione del proprio corso di studi sia alle esigenze di coloro che già operano nel mondo della produzione e dei servizi. I corsi possono prevedere attività di didattica complessiva (frontale, individuale, a distanza) per una durata inferiore all'anno, per un numero di crediti inferiore a 60, considerata la flessibilità degli ordinamenti. Per poter accedere ai corsi il candidato deve essere in possesso di un titolo universitario o di altro titolo riconosciuto equipollente. A conclusione del corso, agli iscritti che	certificate of specialization	Diploma, which has no legal value, issued at the end of a course of study in a specific subject area.	The specialization courses are academic courses of study and disciplinary training. The courses are activated by the Rector Decree governing the admission requirements, the methods of the course, the duration - to respond both to the needs of those who want to personalise their curriculum and to the needs of those who already work in the world of production and services. The courses may include activities of academic performance (frontal, individual, at a distance) for a period of not less than one year, for a number of less than 60 credits, given the flexibility of systems. To access the courses the candidate must hold a university degree or other qualification recognized equivalent. At the end of the course, students who have performed the activities and fulfilled their obligations will receive a final certificate.

		abbiano svolto le attività ed adempiuto agli obblighi previsti verrà rilasciato un attestato finale.			
diploma di perfezionamento (2) s. m.	Diploma finale di studio rilasciato al termine di un corso di specializzazione appartenente al secondo e/o al terzo ciclo di studio in conformità con gli obiettivi del "Processo di Bologna" rilasciato dalle istituzioni AFAM (Alta formazione artistica e musicale).	Rispondono a esigenze culturali di approfondimento o in determinati settori di studio o a esigenze di aggiornamento o di riqualificazione professionale e di educazione permanente. Prevedono l'acquisizione di almeno 60 crediti. Sulla base di apposite convenzioni le istituzioni possono rilasciare i titoli anche congiuntamente e ad altre istituzioni italiane e straniere di corrispondente livello, abilitate a rilasciare titoli di studio riconosciuti nell'ordinamento italiano secondo la disciplina di diritto comunitario ed internazionale.	advanced certificate of specialization	Final diploma awarded upon completion of a postgraduate course belonging to the second and / or third cycle of study in accordance with the principles of the "Bologna Process" issued by the institutions AFAM (High level art and music).	Responding to deepening cultural needs in certain fields of study or needs which require updating or retraining and continuing education; it requires the acquisition of at least 60 credits. On the basis of special agreements, the institutions may issue qualifications together with other Italian and foreign institutions of the same level, authorized to issue qualifications recognized in the Italian legal under the rules of Community law and internationally.
diploma di qualifica professionale s. m.	Diploma finale di studio rilasciato dagli istituti professionali al termine di tre anni di frequenza.	L'istruzione professionale si articola in due blocchi (3+2 anni). Al termine del primo ciclo sono rilasciati, successivamente e ad un esame di qualifica, il diploma di qualifica professionale, mentre al termine del secondo ciclo, viene rilasciato il diploma di maturità professionale.	first level degree of vocational qualification	Final certificate of completion issued by professional institutions at the end of three years of attendance.	Vocational education is divided into two blocks (three plus two years). At the end of the first cycle is awarded, following a qualifying examination, the diploma of professional qualification, while at the end of the second cycle is awarded the baccalaureate professional.
diploma di scuola secondaria	Diploma finale di studio che sancisce il	La scuola secondaria di secondo grado,	upper secondary education	Final diploma that confirms the completion of	The upper secondary school degree, in the

<p>superiore s. m.</p>	<p>completamento degli studi nella scuola superiore italiana.</p>	<p>in precedenza scuola media superiore, rappresenta il secondo grado del ciclo di istruzione secondaria. Alla scuola secondaria superiore si accede dopo il conseguimento della licenza di scuola media al termine della scuola secondaria di primo grado (tre anni), preceduta dalla scuola primaria (cinque anni). Complessivamente sono necessari tredici anni di scolarità per conseguire il diploma di scuola secondaria superiore. La scuola secondaria di secondo grado è divisa in quattro tipologie di istituti: licei, istituti tecnici, istituti professionali e istituti d'arte. L'espressione "scuola secondaria superiore" non comprende ogni tipo di diploma ottenuto al termine degli studi effettuati da qualunque scuola dopo un corso di studi medi inferiori, ma solo il titolo rilasciato a compimento del positivo superamento di un corso di studi quinquennale che si conclude con un esame di maturità e che apre l'accesso agli studi universitari o</p>	<p>diploma</p>	<p>studies in the Italian secondary school.</p>	<p>past known as a high school degree, represents the second grade of the secondary cycle of education. The upper secondary school is accessed after obtaining the middle school license at the end of lower secondary school (three years) preceded by primary school (five years). A total of thirteen years of schooling are required to obtain the diploma of upper secondary school. The school secondary level is divided into four types of institutions: high schools, technical schools, vocational schools, and art schools. The term "upper secondary school" does not include any type of diploma awarded at the end of the studies carried out by any school after a course of study in lower average, but only the certificate issued on completion of a positive result of a five-year course of study that concludes with a school-leaving examination and which gives access to higher education or to exercise a profession. This is the interpretation of the TAR, the Lombardy Regional Administrative Court, the first section, in judgment no. 54</p>
------------------------	---	---	----------------	---	---

		abilita all'esercizio di una professione. Questa è l'interpretazione del TAR Lombardia, prima sezione, nella sentenza n. 54 del 17.1.2007.			of 17.1.2007.
diploma di scuole dirette a fini speciali s. m.	Diploma finale di primo ciclo appartenente al vecchio ordinamento.	I diplomi delle Scuole dirette a fini speciali (Sdafs) permettono l'esercizio di uffici o professioni, per i quali non sia necessario il diploma di laurea, ma sia richiesta ugualmente una formazione culturale e professionale nell'ambito universitario. L'ammissione al corso era vincolata al possesso di un diploma di scuola superiore e/o titolo straniero riconosciuto valido e superamento di un esame pubblico. La durata era di due o tre anni. Secondo quanto stabilito dall'art. 17 della Legge 240/10, i diplomi Sdafs istituiti ai sensi del DPR 10/03/82, n. 162, riconosciuti al termine di un corso di durata triennale e i diplomi universitari istituiti ai sensi della Legge 341/90, purché della medesima durata, sono equipollenti alla laurea ex DM 509/99.	school for specific purposes diploma	Final diploma of the first cycle of study belonging to the old system.	The diplomas of Schools for special purposes (Sdafs) allow the exercise of offices or professions, for which it is not necessary to complete their degree, but is required also a cultural and vocational education in the university. Admission to the course was bound to hold a high school diploma and/or foreign qualification recognized as valid and passing a public examination. The duration was two or three years. According to art. 17 of Law 240/10, the diplomas Sdafs established under Presidential Decree 03/10/82, n. 162, recognized at the end of a course lasting three years and university diplomas established according to Law 341/90, provided that the same duration, are equivalent to graduation ex DM 509/99.
diploma di specializzazione	Diploma finale di studio	I corsi di specializzazione	graduate specialization	Diploma of study belonging to the	The specialization courses aim to

<p>(1) s. m.</p>	<p>appartenente al terzo ciclo di studio in conformità con gli obiettivi del "Processo di Bologna" rilasciato dalle istituzioni universitarie.</p>	<p>hanno l'obiettivo di fornire conoscenze e abilità per l'esercizio di attività professionali di alta qualificazione, specialmente nel settore delle specialità mediche, cliniche e chirurgiche, ma sono stati istituiti così di specializzazione anche per la formazione professionale in altri contesti. I corsi di specializzazione possono essere istituiti solo in applicazione di specifiche leggi italiane o di direttive dell'Unione Europea. L'accesso è consentito ai possessori di una laurea specialistica/magistrale o di un titolo straniero comparabile; l'ammissione è subordinata al superamento di un concorso; la durata degli studi varia: è di min. 2 anni per un impegno di almeno 120 crediti ECTS. Il Diploma di Specializzazione e dà diritto al titolo di "Specialista".</p>	<p>degree of study</p>	<p>third cycle of study in accordance with the objectives of the "Bologna Process" and issued by university institutions.</p>	<p>provide knowledge and skills for the exercise of professional activities of high qualification, especially in the field of medical specialties, clinical and surgical, but have been set up as courses of specialization also for vocational training in other contexts . The specialization courses may be established exclusively in application of specific Italian laws or EU directives. Access is granted to holders of a degree/master or a foreign comparable degree; admission is subject to the passing of a competition, the course length is a minimum of two years for a commitment of at least 120 ECTS credits. The Postgraduate Diploma gives the right to the title of "Specialist".</p>
<p>diploma di specializzazione (2) s. m.</p>	<p>Diploma finale di studio appartenente al secondo livello di studio (vecchio ordinamento).</p>	<p>Il Diploma di specializzazione si conseguiva successivamente e alla laurea, al termine di un corso di studi della durata di un biennio, generalmente volto alla formazione di specialisti in determinati settori nel campo</p>	<p>graduate specialization degree</p>	<p>Final diploma belonging to the second cycle of study (old system).</p>	<p>The Postgraduate Diploma was released, after graduating at the end of a course of study lasting two years, generally aimed at the training of specialists in certain professional fields. The specialization is designed to provide, in</p>

		professionale. Le specializzazioni erano così tendenti a fornire, in specifici settori, un più ampio grado di conoscenze tecniche da utilizzare soprattutto a fini pratici. Alla fine del corso si assumeva la qualifica di "specialista". L'ammissione, per concorso per titoli ed esami, consentiva la frequenza alle scuole di specializzazione, a numero chiuso, concorsi che avevano la durata dai 2 ai 5 anni, generalmente attivati presso le Facoltà di Medicina e Chirurgia, Farmacia, Scienze Politiche e Giurisprudenza.			specific sectors, a larger degree of technical knowledge to be used mainly for practical purposes and gives the right to the title of "Specialist". Admission to the competition based on qualifications and tests allowed students to attend graduate schools, with a limited enrollment, with a duration of two to five years, generally activated at the Faculty of Medicine and Surgery, Pharmacy, Political Science, and Law.
diploma di specializzazione in psicoterapia s. m.	Diploma finale di studio di terzo ciclo rilasciato dagli Istituti di specializzazione in psicoterapia.	Obiettivo del corso è la formazione di psicologi al lavoro di psicologo clinico nei suoi vari aspetti: la diagnosi (con o senza l'ausilio di test), i primi colloqui e la presa in carico psicoterapeutica del paziente; l'assunzione di responsabilità in ruoli specialistici e apicali del Servizio Sanitario Nazionale (SSN) o delle Strutture Accreditate dal Servizio Sanitario Regionale (che richiedono il titolo rilasciato dalla Scuola);	graduate degree in psychotherapy	Final diploma of study belonging to the third cycle of education, issued by the institutes of specialization in psychotherapy.	The aim of the course is to train psychologists to work as a clinical psychologist in its various aspects: the diagnosis (with or without the aid of a test), the first talks and taking charge of the patient psychotherapy; assumption of responsibility in specialist and top roles in the National Health Service (NHS) or Facilities Accredited by the Regional Health Service (which require the license issued by the school), the preparation for research on topics related to the clinical psychology (definition of

		<p>la preparazione alla ricerca su tematiche inerenti l'ambito psicologico clinico (definizione delle ipotesi, scelta degli strumenti e realizzazione dei passaggi necessari al compimento del progetto di ricerca). L'accesso al corso, mediante concorso per titoli ed esami, è consentito con la Laurea specialistica/magistrale in psicologia o in Medicina e Chirurgia e iscrizione ai rispettivi albi professionali. La durata minima del corso è di quattro anni.</p>			<p>hypothesis, choice of instruments and implementation of the steps necessary for the accomplishment of the research project). Access to the course, through competition based on qualifications and examinations, is allowed with the degree in psychology or in medicine and surgery and registration for the respective professional bodies. The minimum duration of the course is four years.</p>
<p>diploma di superamento degli Esami di Stato conclusivi dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore s. m.</p>	<p>Diploma finale attestante gli studi effettuati prima di accedere al mondo universitario o del lavoro.</p>		<p>diploma of successful completion of conclusive state exam for upper secondary education course</p>	<p>Final diploma certifying the studies carried out before entering the world of work or a university.</p>	
<p>diploma post-secondario per l'esercizio di uffici o professioni s. m.</p>	<p>Diploma finale di studio di formazione post-secondaria rilasciato dalle istituzioni universitarie.</p>	<p>Fino all'a.a. 1991-92 erano previsti i "corsi brevi" organizzati dalle Scuole dirette a fini speciali, nonché quelli volti al conseguimento del diploma universitario in Educazione fisica, Statistica, Vigilanza per le scuole elementari, Paleografia e Filologia musicale, Storia e didattica della musica. Nell'ambito della formazione</p>	<p>post-secondary diploma for the practice of offices and professions</p>	<p>Final diploma of study of post-secondary education issued by university institutions.</p>	<p>Until the years 1991-92 "short courses" were organized by the Schools for special purposes, as well as those aiming at the achievement of a university degree in Physical Education, Statistics, and Surveillance for primary schools, Paleography, and Musical Philology, History and the teaching of music. In the context of post-secondary education must be regarded Higher Institutes of Physical Education (ISEF)</p>

		<p>post-secondaria vanno quindi considerati gli Istituti Superiori di Educazione Fisica (ISEF) che promuovevano il progresso delle scienze applicate all'educazione fisica. Il corso di studio a numero chiuso ed accesso con concorso per titoli ed esami, aveva la durata di tre anni e portava al conseguimento del Diploma di Educazione Fisica.</p>			<p>which promoted the progress of science applied to physical education. The course of study with a limited number of access and competition based on qualifications and examinations, had a duration of three years, leading to the Diploma of Physical Education.</p>
<p>diploma universitario s. m.</p>	<p>Diploma finale di primo ciclo del vecchio ordinamento rilasciato dalle istituzioni universitarie.</p>	<p>Per i diplomi universitari, noti anche come lauree brevi, occorre fare riferimento all'art. 2 della L. 341/90. Si tratta di corsi (accessibili con il diploma di maturità) la cui durata, non inferiore a due anni e non superiore a tre, deve essere comunque corrispondente a quella eventualmente stabilita dalla norma della Comunità europea per i diplomi di 1° livello. Tutti i diplomi richiedono la frequenza obbligatoria e, oltre agli insegnamenti teorici, prevedono attività di tirocinio. Il DU si configura come un titolo di istruzione intermedio tra il diploma di scuola superiore, rispetto al quale è più</p>	<p>first cycle degree</p>	<p>Final diploma of study belonging to the first cycle of education and issued by university institutions.</p>	<p>For university diplomas, also known as short degrees (lauree brevi), reference must be art. 2 of Law 341/90. These courses (accessible with a high school diploma) with a duration of not less than two and not more than three years, must still be possibly corresponding to that established by the rules of the European Community for the diplomas of the first level. All diplomas require compulsory attendance and, in addition to theoretical teaching, provide apprenticeships. The DU is configured as an intermediate qualification between the secondary school diploma, in relation to which is more qualifying, and the real degree, in relation to which is more limited, but also more specific, in the contents. The</p>

		<p>qualificante, e il diploma di laurea vero e proprio, in rapporto al quale è più limitato, ma anche più specifico, nei contenuti. La relativa brevità dei corsi di studio è dovuta non già a un minor grado di approfondimento, bensì alla loro accentuata specializzazione richiesta da specifiche aree professionali. L'art. 2 della L. 341/90 chiarisce che le facoltà possono riconoscere totalmente o parzialmente gli studi compiuti nello svolgimento dei curricula previsti per i corsi di DU ai fini del proseguimento degli studi per il conseguimento delle lauree e dei diplomi universitari affini. Era stato inoltre previsto che il DU avesse valore nell'ambito dei Paesi della Comunità europea, così da permettere all'istruzione italiana di inserirsi a pieno titolo nel contesto formativo internazionale e di formare personale medio specializzato in concorrenza con quello proveniente dall'estero.</p>			<p>relative brevity of the courses of study is not already due to a lower level of in-depth, but to their heightened specialization required by specific professional areas. Article. 2 of Law 341/90 clarifies that faculty can recognize all or part of their studies in carrying out the tasks of the curricula for the courses of DU for the attainment of university degrees and similar diplomas. It was also provided that the DU had value within Member States of the European Community, in order to allow Italian education to enter more fully into the international educational environment and to train middle personnel specializing in competition with the one coming from abroad.</p>
esame s. m.	Prova, variamente costituita e condotta, mediante la quale viene accertata la		examination	Test, variously constituted and conducted, by which is established the preparation of	

	preparazione degli studenti dei diversi tipi e gradi di istruzione.			students of the different types and levels of education.	
esame annuale s. m.	Esame utilizzato nel percorso universitario che può consistere in tre prove parziali, distribuite nel corso dell'anno accademico, o in un esame finale globale su tutto il programma.		annual examination	Examination used in the academic career that may consist of three partial tests, distributed over the course of the academic year, or a comprehensive final examination on the entire program.	
esame complementare s. m	Esame che si riferisce a materie di studio non fondamentali nel corso di studi universitari e a scelta dello studente.		complementary examination	Examination that relates to non-core academic subjects during university studies and are chosen by the student.	
esame di idoneità s. m.	Esame a cui si sottopongono coloro che hanno provveduto privatamente alla loro preparazione ed intendono accedere alle classi intermedie dei diversi tipi di scuola.	Questo esame comprende per alcune scuole anche prove grafiche e pratiche.	qualifying examination	Examination pursued by those which provided privately to their preparation and seeking access to intermediate classes for different types of school.	For some schools, this examination includes also graphics and practical tests.
esame di laurea s. m.	Esame finale del corso di laurea prescelto nel quale lo studente discute la sua tesi di laurea con il relatore al cospetto di una commissione di docenti autorizzata ad intervenire nel corso della discussione della tesi.		final examination	Final inspection of the chosen degree course in which the student discusses his thesis with the supervisor in the presence of a committee of teachers granted leave to intervene in the discussion of the thesis.	
esame di profitto s. m.	Esame orale o scritto che valuta rendimento e acquisizione di conoscenza dello studente.		performance examination	Oral or written exam that assesses performance and acquisition of knowledge of the student.	
esame di sbarramento s. m.	Esame che serve a limitare l'accessibilità relativa a un numero prefissato di concorrenti.	Tipologia di esame tipica delle facoltà universitarie a numero chiuso.	elimination examination	Examination which serves to limit the relative accessibility to a predetermined number of competitors.	Type of examination typical of university faculties with a limited enrollment system.
esame di Stato per l'abilitazione all'esercizio delle abilitazioni professionali	Esame che permette, una volta superato, lo svolgimento di una professione e		professional practice exam	Examination that certifies and allows, once exceeded, the performance of a	

s. m.	l'iscrizione ai rispettivi ordini professionali.			profession and membership of their respective professional associations.	
esame finale s.m.	Esame che si tiene al termine di ciascun ciclo di istruzione.	La Costituzione Italiana prevede che gli esami finali si tengano al termine di ciascun ciclo di istruzione, sebbene la scuola primaria e secondaria di primo grado vengano considerate un unicum denominato "primo ciclo".	cycle examination	Examination held at the end of each cycle of education.	The Italian Constitution provides that the final exams are held at the end of each cycle of education, although the primary and secondary levels are considered a unicum called "first cycle".
esame fondamentale s. m.	Esame che si riferisce a materie di studio attinenti all'area di competenza disciplinare del corso di laurea.		fundamental examination	Examination that relates to the subjects of study related to the disciplinary area of expertise of the degree course.	
esame integrativo s. m.	Esame che consente il passaggio da un tipo di scuola ad un altro e che consiste nel sostenere delle prove non comprese dall'ordinamento didattico della scuola da cui si proviene ma che sono comprese nell'ordinamento della scuola alla quale si vuole accedere.		supplementary examination	Examination that allows the passage from one type of school to another, and that is to support the evidence not included in the teaching of the school that the student comes from but which are included into the school to which the student wants to access.	
esame orale s. m.	Esame che si sostiene a voce.		oral examination	Examination in which the questions and answers are given verbally and not in writing.	
esame propedeutico s. m.	Esame che consente allo studente di poter accedere ad una specifica attività formativa del corso di laurea intrapreso.		propaedeutic examination	Examination that allows the student to have access to specific training activities of the degree course undertaken.	
esame scritto s. m.	Esame in forma scritta su specifiche materie da sottoporsi alla valutazione di una commissione di esaminatori.		written examination	Examination in which the questions and answers are in written form and not spoken orally.	
fuori corso	Studente		out of course	University student	

s. m.	universitario che non si laurea entro i termini previsti dal suo corso di studi.			who does not graduate within the prescribed timeframe of his course of study.	
istituti musicali pareggiati s. m. pl.	Istituiti, analoghi ai Conservatori di musica e quindi appartenenti al sistema dell'AFAM, non statali ma legalmente riconosciuti.	Il riconoscimento legale degli Istituti musicali pareggiati ha luogo a seguito di una complessa indagine valutativa sulla base del confronto con le caratteristiche fondamentali dei Conservatori così come individuate dalla legislazione vigente in merito; tale riconoscimento è sancito per ciascun Istituto da un decreto del Ministero.	music institute	Non-state institutions but legally recognized. Similar to the Conservatory of Music, then belonging to the system of AFAM.	Legal recognition to the music institutes takes place as a result of a complex evaluation survey based on a comparison with the fundamental characteristics of the Conservatories as identified by the current legislation on the subject; such recognition is enshrined for each institute by a decree of the Ministry.
istituti superiori per le industrie artistiche s. m. pl.	Istituti superiori di formazione che appartengono al sistema dell'AFAM, dotati di personalità giuridica e di autonomia statutaria, didattica, scientifica, amministrativa, finanziaria e contabile, specializzati in vari campi del disegno industriale.	Gli ISIA attualmente sono quattro e precisamente a Firenze, Roma, Urbino e Faenza; offrono corsi di 1° e 2° ciclo che rilasciano i corrispondenti Diplomi Accademici di 1° e 2° livello. Sono in fase di progettazione altre tipologie di studi quali i corsi Master, i corsi di Perfezionamento, le attività di ricerca.	higher education institutes for artistic industries	Institutions of higher education that belong to the system AFAM, with legal personality and autonomy statute, teaching, scientific, administrative, financial and accounting, specializing in various fields of industrial design.	The ISIA currently are four, namely in Florence, Rome, Urbino and Faenza; offer courses in first and second cycle that release the corresponding Academic Diplomas of the first and second level. Are in the design phase other types of studies such as Masters courses Postgraduate courses and research activities.
istituto di alta formazione dottorale s. m.	Istituto di ricerca ed istruzione superiore ad ordinamento speciale che offre principalmente corsi di terzo ciclo che si concludono con il rilascio di titoli equipollenti per legge al Dottorato di Ricerca.		institute of higher doctoral education	Institute of research and higher education with special ordinance that mainly offers courses in the third cycle culminating in the release of equivalent qualifications by law to the Ph.D.	
modulo didattico	Elemento		lesson plan	Organizational	

s. m.	organizzativo dell'attività d'insegnamento-apprendimento in unità didattiche distinte e autosufficienti, finalizzate al perseguimento di un obiettivo formativo specifico.			element of teaching-learning in distinct and self-sufficient teaching units, aimed at the pursuit of a goal-specific training.	
orientamento s. m.	Insieme delle attività e dei servizi rivolti a chi vuole iscriversi all'Università, intesi a fornire informazioni di carattere generale sulla didattica e sui servizi agli studenti, e consulenza personalizzata a sostegno della scelta del corso di studi.		university counselling	All the activities and services aimed at those who want to enroll at the University, designed to provide general information on teaching and student services, and custom consulting to support the choice of the course of study.	
personale s. m.	Insieme dei dipendenti (impiegati e operai) di un ufficio, un'amministrazione, un'azienda, un ente o istituto.	Seguito da una qualificazione, l'insieme delle persone che esercitano la stessa professione: p.docente, p.insegnante.	personnel	Set of employees (workers and employees) of an office, an administration, a company, an organization or institution.	Followed by a qualification, the definition refers to the set of people who pursue the same profession.
personale accademico s. m.	Insieme delle persone con un incarico di docenza o di ricerca a seno di un ateneo.	"Legge 30 dicembre 2010, n. 240, recante norme in materia di organizzazione delle università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario."	academic staff (2)	Set of people with a teaching or research assignment within a university.	"Law of December 30, 2010, no. 240, laying down rules on the organization of universities, academic staff and recruitment, as well as Government to enhance the quality and efficiency of the university system. "
personale amministrativo s. m.	Insieme degli impiegati che prestano servizio presso un ateneo con funzioni di tipo amministrativo.	In Italia non si distingue tra personale in servizio con mansioni esclusivamente tecniche e quello con mansioni esclusivamente amministrative ma associa a ciascuna categoria professionale una declaratoria	administrative staff	Set of employees employed at a university with administrative functions.	In Italy, no distinction is made between staff on duty with purely technical tasks and staff with purely administrative tasks but to each professional class is associated a mixed declaration of functions and responsibilities in both areas.

		mista di funzioni e responsabilità in entrambi gli ambiti.			
personale ausiliario s. m.	Personale che attende a operazioni sussidiarie. Sinonimi: bidello		support staff	Personnel performing subsidiary operations. Synonyms: caretaker, porter	
personale bibliotecario s. m.	Insieme degli impiegati che prestano servizio presso una biblioteca e hanno il compito di organizzare e applicare praticamente le procedure relative all'informazione (classificazione, catalogazione, prestito, ecc.) di una biblioteca. Sinonimi: bibliotecario		library staff	Set of employees employed at a library and who have the task of organizing and practically applying the procedures relating to information (classification, cataloging, loan, etc.) of a library. Synonyms: librarian	
personale di ragioneria s. m.	Insieme degli impiegati che prestano servizio presso un organo esecutivo (per esteso, ufficio di r.) che, in ogni specie di azienda, sovrintende alla tenuta delle scritture di gestione e in generale alla gestione contabile nel suo insieme.		accounting staff	Set of employees employed in an office of accounting or accounts department that, in any kind of company, supervises the keeping of management in general and the accounting management as a whole.	
personale direttivo s. m.	Insieme degli impiegati con funzione di direzione o che ha il compito di dirigere.		the Directory	Set of employees with managerial or directorial functions.	
personale docente s. m.	Insieme dei dipendenti che all'interno dell'ateneo svolgono attività didattica e di ricerca.		academic staff (3)	All employees within the University engaged in teaching and research.	
personale docente e ricercatore s. m.	Insieme dei docenti e dei ricercatori che costituiscono la dotazione organica dell'università.		faculty members and research staff	The collection of professors and researchers that constitute the organic endowment of the University.	
personale d'ordine s. m.	Insieme degli impiegati con funzioni esecutive.	Il personale d'ordine si contrappone agli impiegati di	executive staff	Employees with executive functions.	Order staff opposed to employees of concept; in the

		concetto; nel rapporto d'impiego pubblico la locuz. non è più usata ed è stata sostituita da impiegato delle carriere esecutive.			public employment relationship this expression is no longer used and has been replaced by career employee.
personale ispettivo s. m.	Insieme delle persone con funzione di ispezione.		inspection personnel	Set of persons with inspection functions.	
personale non docente s. m.	Insieme dei dipendenti con funzioni di collaborazione e sostegno dell'attività didattica e scientifica dell'università.		non-teaching staff	Set of employees with functions of collaboration and support to teaching and scientific activities.	
personale precario s. m.	Insieme delle persone che prestano servizio con contratto di lavoro di tipo provvisorio e privo di garanzie.	Procedure di stabilizzazione del personale precario: se c'è controversia, la giurisdizione spetta al Giudice Ordinario.	temporary staff	All the people who work under an employment contract of temporary type and with no guarantees of permanent employment.	Procedures for stabilization of the permanent staff: if there is dispute, jurisdiction lies with the Ordinary Judge.
personale ricercatore s. m.	Insieme delle persone che per professione si dedicano alla ricerca scientifica.	R. universitario, laureato in servizio in un ruolo particolare della carriera universitaria, con compiti prevalentemente di ricerca.	research staff	All the people whose profession is dedicated to scientific research.	The university researcher is a graduate serving in a particular role of the academic career, mainly with research tasks.
personale subalterno s. m.	Insieme degli impiegati che si trovano in una posizione subordinata, in sottordine e in diretta dipendenza, rispetto ad altri di grado maggiore.	Denominazione, ora sostituita da personale ausiliario, dei dipendenti di grado inferiore del pubblico impiego.	subordinate staff	All employees who are in a subordinate position, in the suborder and in direct dependence, compared with other of higher level.	Definition now replaced by auxiliary personnel of lower grade employees of the public sector.
personale tecnico-amministrativo s. m.	Insieme delle persone che prestano servizio nel settore amministrativo di un ente o azienda occupandosi in taluni casi anche della realizzazione pratica di progetti, dell'esecuzione e del controllo di un lavoro.	In Italia non si distingue tra personale in servizio con mansioni esclusivamente tecniche e quello con mansioni esclusivamente amministrative ma si associa a ciascuna categoria professionale una declaratoria mista di funzioni e responsabilità	technical and administrative staff	All persons serving in the administration of an institution or company dealing in some cases also of the practical realization of projects, execution and control of a job.	In Italy, no distinction is made between staff on duty with purely technical tasks and staff with purely administrative tasks but to each professional class is associated a mixed declaration of functions and responsibilities in both areas.

		in entrambi gli ambiti.			
personale universitario s. m.	Insieme del personale tecnico e amministrativo dirigenziale e non e del personale docente e ricercatore del Ministero dell'istruzione.		university staff	The technical and administrative staff management. This category does not include the teaching and research staff of the Ministry of Education.	
piano di studio s. m.	Insieme degli esami che lo studente deve sostenere, compilato nel rispetto dell'ordinamento didattico che definisce il complesso delle attività didattiche riconosciute necessarie per conseguire il titolo di studio.		curriculum	Set of exams that students must take in accordance with the didactic organization that defines the set of educational activities deemed necessary to achieve the qualification.	
politecnico s. m.	Istituto universitario che concentra le proprie attività didattiche e di ricerca esclusivamente nelle due facoltà di ingegneria e architettura.	I Politecnici adottano lo stesso modello istituzionale delle università statali.	technical university	University institutions that focuses their teaching and research activities exclusively in the two faculties of engineering and architecture.	Technical universities adopt the same institutional model of state universities.
preiscrizione s. f.	Procedura on-line prevista dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca, attraverso la quale gli studenti iscritti all'ultimo anno della scuola secondaria superiore, interessati all'accesso ai corsi di istruzione di livello universitario, possono effettuare una prima scelta, non vincolante, dei corsi di studio a cui sono interessati. Sinonimi: preimmatricolazione		pre-enrollment	Online procedure provided for by the Ministry of Education, University and Research, through which students enrolled in the final year of secondary school, access seekers in further education at university level, can make a first choice non-binding of the courses they are interested. Synonyms: pre-registration	
professore a contratto s. m.	Esperto di elevata qualificazione scientifica e/o professionale, esterno al sistema universitario, in possesso di	La qualificazione scientifica e professionale è attestata da titoli e pubblicazioni scientifiche o	contract professor	Highly qualified scientific and/or professional expert, external to the university system, in possession of prescribed	The scientific and professional qualification is attested by titles and scientific publications or by positions held in professional life

	<p>prescritti requisiti, cui viene conferito, mediante un contratto di diritto privato a titolo retribuito, un incarico per attività di insegnamento, anche integrative, nei corsi di studio universitari e per un tempo determinato.</p>	<p>dalle posizioni ricoperte nella vita professionale ed è sottoposta a valutazioni comparative adeguatamente pubblicizzate. I prescritti requisiti si riferiscono a posizioni quali dipendenti da altre amministrazioni, enti o imprese, o titolari di pensione o lavoratori autonomi in possesso di un reddito annuo non inferiore a 40.000 euro lordi. E' altresì richiesta un'anzianità di laurea di secondo livello di almeno dieci anni o di cinque in presenza di titolo di dottore di ricerca o di diploma di specializzazione medica. Lo stesso soggetto può stipulare nello stesso anno accademico uno o più contratti in base ai regolamenti approvati dai singoli Atenei. La proposta di contratto viene deliberata da parte degli Organi Accademici competenti, nei limiti di appositi stanziamenti di bilancio, e dopo aver esperito senza esito tutte le procedure per l'affidamento delle attività didattiche a professori universitari della stessa o altra sede. Il contratto ha la durata di un</p>		<p>requirements, which is awarded by private contract an assignment for teaching, also supplementary, in university courses and for a specified time.</p>	<p>and is subjected to comparative assessments properly publicized. The prescribed requirements refer to positions as employees from other government departments, agencies or pensioners or self-employed persons in possession of an annual income of at least EUR 40,000 gross. It's also required seniority Degree of at least ten years or five in the presence of a doctoral degree research or diploma of medical specialist. The same subject in the same academic year may enter one or more agreements under regulations approved by each university. The proposed contract is approved by the competent Academic Bodies, within the limits of appropriate budget, and after having tried unsuccessfully all the procedures for the award of educational activities at the same university professors or elsewhere. The contract has a duration of one academic year and is renewable, subject to evaluation of the activity, not more than six years. The adjunct professor carries out educational activities planned for the official course (lectures, tutorials and seminars,</p>
--	---	--	--	---	--

		<p>anno accademico ed è rinnovabile, previa valutazione dell'attività svolta, per non più di sei anni. Il professore a contratto svolge le attività didattiche previste per il corso ufficiale (lezioni, esercitazioni e seminari, accertamento dell'apprendimento, compiti di orientamento, assistenza agli studenti e tutorato), partecipa alla commissione d'esame in qualità di presidente per tutte le sessioni dell'anno accademico. L'incarico può essere affidato anche per corsi integrativi a quelli ufficiali e finalizzati all'acquisizione di significative esperienze teorico-pratiche di tipo specialistico provenienti dal mondo extrauniversitario ovvero di risultati di particolari ricerche o di studi di alta qualificazione scientifica o professionale. In tal caso il docente a contratto partecipa quale cultore della materia alla commissione d'esame per la disciplina ufficiale della quale svolgono il corso integrativo. I contratti non danno luogo a diritti in ordine</p>			<p>assessment of learning, homework guidance, assistance and tutoring to students), participates in the examination committee as chairman for all sessions the academic year. The office (role) can also be entrusted for courses supplementary to the official ones and to those finalized to the acquisition of significant theoretical and practical experience of specialized type deriving from the world outside the university, that is the results of special research or studies of high scientific or professional qualification. In this case the lecturer participates as the expert on the subject to the examination board for the official discipline of which they are receiving supplementary course. The contracts do not give rise to rights for access in the roles of universities and institutes of higher state education.</p>
--	--	---	--	--	---

		all'accesso nei ruoli delle università e degli istituti di istruzione universitaria statali.			
professore aggiunto s. m.	Termine successivamente sostituito da "aggregato".		adjunct professor	The term "professore aggiunto" was later replaced by "professore aggregato".	
professore aggregato s. m.	Titolo attribuito a ricercatori universitari, ad assistenti del ruolo ad esaurimento ed ai tecnici laureati (art. 50 D.P..R 382/80), con almeno tre anni di insegnamento e di attività scientifica, nonché a professori incaricati stabilizzati, cui sono affidati, con il loro consenso corsi e moduli curriculari , compiti di tutorato e di didattica integrativa.	Il titolo di professore aggregato è attribuito in modo temporaneo ed è valido solo per il periodo di durata degli stessi corsi e moduli.	adjunct professor	Title attributed to university researchers, assistants and graduate-technicians (Article 50 DP.R 382/80), with at least three years of teaching and scientific activities, as well as professors stabilized, which are entrusted with their consent courses and curricular modules, tutoring assignments and supplementary teaching.	The title of adjunct professor is assigned on a temporary basis and is only valid for the duration of these courses and modules.
professore associato s. m.	Professore universitario appartenente alla seconda categoria (o fascia) in ordine di importanza dei docenti.	Il professore associato è un docente in possesso dell'abilitazione scientifica nazionale all'insegnamento o nelle istituzioni di istruzione superiore di attività formative pertinenti ad una specifica area disciplinare. L'abilitazione, introdotta dall'Art. 16 della legge n. 240/2010, ha durata quadriennale ed attesta la qualificazione scientifica che costituisce requisito necessario per l'accesso alla prima ed alla	associate professor	University professor belonging to the second category (or range) in order of importance of teachers.	The associate professor is an academic holding a national scientific qualification to the teaching of educational activities relevant to a specific subject area. The certification, introduced by Article 16 of Law no. 240/2010, lasts four years and attests the scientific qualification which is a necessary requirement for access to the first and second range of professors.

		seconda fascia dei professori.			
professore di prima fascia s. m.	Professore universitario di alta qualificazione in possesso dell'abilitazione scientifica nazionale all'insegnamento nelle istituzioni di istruzione superiore di attività formative in una specifica area disciplinare.	L'abilitazione è conseguita con motivato giudizio formulato da una Commissione nazionale a seguito della valutazione analitica dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche e del contributo individuale alle attività di ricerca e sviluppo svolte. La Commissione nazionale opera sulla base di criteri e di parametri differenziati per funzioni e per area disciplinare e definiti da un apposito regolamento (decreto ministeriale). Lo studioso in possesso dell'abilitazione concorre al settore scientifico disciplinare per il quale l'Università provvede alla chiamata tramite un procedimento concorsuale e nell'ambito delle disponibilità di bilancio, acquisite anche a seguito di convenzioni con altri soggetti pubblici o privati.	full professor	University professor belonging to the second category (or range) in order of importance of teachers. The associate professor is an academic holding a national scientific qualification to the teaching of educational activities relevant to a specific subject area.	The certification is achieved with a motivated judgment formulated by the National Commission as a result of an individual assessment of the titles and scientific publications and individual contribution to the research and development activities. The National Commission operates on the basis of criteria and parameters for different functions and by discipline and defined by specific regulations (Ministerial Decree). The student holding a qualification contributes to the scientific sector for which the University provides call through a competition procedure and within the available budget, acquired partly as a result of agreements with other public or private subjects.
professore di prima fascia a tempo definito s. m.	Professore universitario che opta per un impegno didattico annuo di almeno 250 ore di cui almeno 80 di didattica frontale ovvero di lezioni ex cathedra.	I termini e le modalità dell'opzione sono definiti autonomamente e dagli atenei. Di norma, la scelta, che impegna il docente per almeno un anno	contracted professor	University professor who opts for an annual teaching commitment of at least 250 hours of which at least 80 are lectures or lessons of ex cathedra.	The terms and conditions of the option are defined independently by each university. As a rule, the choice, which commits the teacher for at least one academic year, is

		<p>accademico, va esercitata dai professori di ruolo all'atto della presa di servizio o dai professori già in servizio almeno 6 mesi prima dell'inizio dell'anno accademico successivo (30 aprile termine perentorio); scaduto il termine, la domanda di opzione non può più essere presentata. Il docente che non manifesta alcuna volontà di regime di impegno, tacitamente conferma il regime in godimento; superato il primo biennio sia in caso di prima opzione che di modifica del regime, il docente può modificare la propria scelta ogni anno. L'opzione coincide con l'inizio dell'anno accademico. Il regime a tempo definito è compatibile con lo svolgimento di attività libero-professionali e di lavoro autonomo anche continuative, purché non generino situazioni di conflitti di interesse per l'Ateneo di appartenenza. La condizione di professore a tempo definito è incompatibile con l'esercizio di cariche accademiche.</p>			<p>to be exercised by the professors at the time of starting the service or by teachers already in service at least six months before the start of the next academic year (with an April 30 deadline). Once the deadline has passed, the application option can no longer be submitted. A teacher who is not willing to make the commitment, tacitly confirms the scheme in force; after the first two years, both in case of the first option and in case of a modification of this scheme, the teacher can change his choice each year. The option coincides with the beginning of the academic year. The position is compatible with the holding of continuing free and professional activities and self-employment, provided they do not generate conflicts of interest for the University. The condition of professor with a defined time commitment is incompatible with the exercise of academic positions.</p>
professore di prima fascia a tempo pieno	Professore universitario che opta per un	I termini e le modalità dell'opzione	tenured professor	University professor who opts for an annual	The terms and conditions of the option are

s. m.	impegno didattico annuo di almeno 350 ore di cui almeno 120 di didattica frontale ovvero di lezioni ex cathedra.	sono definiti autonomamente e dagli atenei. Di norma, la scelta, che impegna il docente per almeno un anno accademico, va esercitata dai professori di ruolo all'atto della nomina o dai professori già in servizio almeno 6 mesi prima dell'inizio dell'anno accademico successivo (30 aprile termine perentorio); scaduto il termine, la domanda di opzione non può più essere presentata. Il docente che non manifesta alcuna volontà di regime di impegno, tacitamente conferma il regime in godimento; superato il primo biennio sia in caso di prima opzione che di modifica del regime, il docente può modificare la propria scelta ogni anno. L'opzione coincide con l'inizio dell'anno accademico. Il regime a tempo pieno è di norma incompatibile con lo svolgimento di attività libero-professionale e di consulenza esterna e con l'assunzione di qualsiasi incarico retribuito e con l'esercizio del commercio e dell'industria. Sono fatte salve le perizie giudiziarie e la		teaching commitment of at least 350 hours of which at least 120 are lectures or lessons of ex cathedra.	defined independently by each university. As a rule, the choice, which commits the teacher for at least one academic year, is to be exercised by the professors at the time of starting the service or by teachers already in service at least six months before the start of the next academic year (with an April 30 deadline). Once the deadline has passed, the application option can no longer be submitted. A teacher who is not willing of commitment, tacitly confirms the scheme in force; after the first two years both in case of first option both in case of a modification of this scheme, the teacher can change his choice each year. The option coincides with the beginning of the academic year. The full-time commitment is generally incompatible with the holding of free-lance activities and and external consulting and with taking any paid assignment with the exercise of trade and industry. Exception is made for judicial expertise and participation in scientific and technical advisory bodies of the State, local governments and research institutions, as well as activities,
-------	--	---	--	---	--

		<p>partecipazione ad organi di consulenza tecnico-scientifica dello Stato, degli enti pubblici territoriali e degli enti di ricerca, nonché le attività, comunque svolte, per conto di amministrazioni dello Stato, enti pubblici e organismi a prevalente partecipazione statale purché prestate in quanto esperti nel proprio campo disciplinare e compatibilmente e con l'assolvimento dei propri compiti istituzionali. E' inoltre consentito lo svolgimento, anche con retribuzione, fatto salvo il rispetto degli obblighi istituzionali, di attività di valutazione e referaggio, di lezioni e seminari di carattere occasionale, di attività di collaborazione scientifica, di attività di comunicazione e divulgazione scientifica e culturale e di attività pubblicistiche ed editoriali. Le Università disciplinano con propri regolamenti i criteri e le procedure per il rilascio delle autorizzazioni allo svolgimento di incarichi non compresi nei compiti e doveri</p>			<p>however, carried out on behalf of government departments, public bodies and organizations with a majority participation state as long as given as experts in their subject area and consistent with the performance of its duties. It is also authorized to perform, even with pay, subject to compliance with the obligations of institutions, the evaluation and peer-review, of lectures and seminars of an occasional nature, activities of scientific collaboration, scientific and cultural communication and the diffusion of scientific knowledge, journalistic and editorial activities.</p>
--	--	---	--	--	--

		d'ufficio dei professori e dei ricercatori che abbiano optato per il regime d'impegno a tempo pieno.			
professore di seconda fascia s. m.	Professore universitario appartenente alla seconda categoria (o fascia) in ordine di importanza dei docenti.	Il professore associato è un docente in possesso dell'abilitazione scientifica nazionale all'insegnamento o nelle istituzioni di istruzione superiore di attività formative pertinenti ad una specifica area disciplinare. L'abilitazione, introdotta dall'Art. 16 della legge n. 240/2010, ha durata quadriennale ed attesta la qualificazione scientifica che costituisce requisito necessario per l'accesso alla prima ed alla seconda fascia dei professori.	associate professor	University professor belonging to the second category (or range) in order of importance of teachers.	The associate professor is an academic holding a national scientific qualification to the teaching of educational activities relevant to a specific subject area. The certification, introduced by Article 16 of Law no. 240/2010, lasts four years and attests the scientific qualification which is a necessary requirement for access to the first and second range of professors.
professore emerito s. m.	Professore ordinario, che sia stato collocato a riposo o del quale siano accettate le dimissioni, che abbia prestato almeno venti anni di servizio in qualità di professore ordinario.	Al professore emerito non sono riservate particolari prerogative accademiche. Il Professore Emerito può continuare a svolgere attività didattica e di ricerca. Su invito ed in relazione a specifici argomenti all'ordine del giorno, il Professore Emerito può partecipare senza diritto di voto alle riunioni della struttura di cui fa parte al momento del collocamento a riposo e a cui	professor emeritus	Professor, who has been placed at rest or whose resignation have been accepted, which have served at least twenty years of service as a full professor.	Al professore emerito non sono riservate particolari prerogative accademiche. Il Professore Emerito può continuare a svolgere attività didattica e di ricerca. Su invito ed in relazione a specifici argomenti all'ordine del giorno, il Professore Emerito può partecipare senza diritto di voto alle riunioni della struttura di cui fa parte al momento del collocamento a riposo e a cui continua ad afferire.

		continua ad afferire.			
professore fuori ruolo s. m.	Professore universitario al termine della carriera accademica e prima del definitivo collocamento a riposo	La normativa che regola il collocamento fuori ruolo dei docenti universitari ha subito un'evoluzione dal momento in cui l'istituto è stato introdotto (1947), che ha portato a modifiche sia in merito alla durata del periodo di "fuori ruolo" (da 5 anni a 3 e successivamente 2), sia in merito all'età del professore al momento del collocamento fuori ruolo. Il collocamento fuori ruolo dei docenti universitari è stato definitivamente abolito dalla legge n. 244 del 2007 (legge finanziaria per il 2008), con progressiva riduzione dello stesso per i professori che già ne godessero. Dall'anno 2010 non esistono più docenti fuori ruolo. I professori fuori ruolo conservavano le prerogative accademiche ed il trattamento economico dei professori di ruolo ed erano tenuti a svolgere attività scientifica e didattica secondo particolari modalità.	untenured professor	University Professor at the end of the academic career and before the final retirement.	The regulations governing the leave of university teachers have evolved from the time when the institution was introduced (1947), which led to changes both on the duration of the period of "out of role" (five years to three and then two), both on the age of the professor at the time of leave of. The leave of university teachers was finally abolished by the Law no. 244 of 2007 (Finance Act 2008), with a gradual reduction of the same for teachers who already enjoyed it. Since 2010, there are more teachers out of position. The untenured professors maintained the academic prerogatives and the salary of professors and were required to carry out scientific and didactic activities according to particular schedules.
professore giudicato idoneo s. m.	Studiose che hanno ottenuto l'abilitazione alla professione di docente universitario (di I	Per le modalità di acquisizione dell'abilitazione scientifica nazionale si veda	professor deemed qualified	Scholar who has got the qualification for becoming a university lecturer (I or II range) but	In the manner of acquisition of national scientific qualification see "full Professor".

	o II fascia) ma che non ha ancora ricevuto la chiamata da parte di un Ateneo per l'immissione in ruolo.	"professore ordinario" – sezione "Nota".		that hasn't got the call from a University for the role.	
professore in congedo s. m.	Professore universitario temporaneamente e occupato in attività di studio o ricerca scientifica presso università o istituti di ricerca italiani, esteri o internazionali.	Il periodo di congedo non può superare la durata di un anno accademico in un decennio e non può essere richiesto dai docenti che abbiano superato il trentacinquesimo o anno di anzianità di servizio. Durante il congedo, il docente conserva il suo status di docente di ruolo agli effetti della carriera e del trattamento economico, di cui continua a godere. L'anno di congedo viene comunemente denominato anno sabbatico.	professor on leave of absence	Professor temporarily occupied in study activities or scientific research at Italian universities or foreign research institutes.	The period of leave may not exceed the duration of one academic year in a decade and cannot be requested by teachers who have passed the 35th year of seniority. During the leave, the Professor maintains his status as a tenured professor to the effects of his career and salary, which continues to enjoy. The year of leave is commonly referred to as sabbatical year.
professore incaricato s. m.	Studio al quale veniva affidato, fino alla riforma del 1980, uno specifico corso d'insegnamento per la durata di un solo anno accademico.	La figura del professore incaricato, istituita con il Decreto Legge n. 580 del 1973, venne abolita dal DPR 382 del 1980. L'affidamento del corso avveniva in base ad apposito bando pubblico di concorso.	lecturer	Scholar to whom was entrusted, until the reform of 1980, a specific course of instruction for the duration of one academic year.	The figure of the professor, established by Decree Law no. 580 of 1973, was abolished by Presidential Decree 382 of 1980. The assignment of the course was done on the basis of appropriate public notice of competition.
professore incaricato stabilizzato s. m.	Qualifica ottenuta da un professore incaricato che avesse insegnato una specifica materia per un triennio consecutivo.		stabilized professor	Qualification obtained by a professor who had taught a specific subject for three years in a row.	
professore onorario s. m.	Professore ordinario, che sia stato collocato a riposo o del quale siano accettate le dimissioni, che abbia prestato	Al professore onorario non sono riservate particolari prerogative accademiche. Il Professore	honorary professor	Professor, who has been placed at rest or whose resignation has been accepted, which have served at least fifteen	No particular academic prerogative is reserved to honorary professor. Honorary

	almeno quindici anni di servizio in qualità di professore ordinario.	Onorario può continuare a svolgere attività didattica e di ricerca. Su invito ed in relazione a specifici argomenti all'ordine del giorno, il Professore Onorario può partecipare senza diritto di voto alle riunioni della struttura di cui fa parte al momento del collocamento a riposo e a cui continua ad afferire.		years of service as a full professor.	professor can continue to carry out research and teaching activities. On invitation and in relation to specific topics on the agenda, the honorary professor may participate without the right to vote at meetings of the structure to which it belongs at the time of placement and that continues to be part of.
professore ordinario s. m.	Professore universitario di alta qualificazione in possesso dell'abilitazione scientifica nazionale all'insegnamento nelle istituzioni di istruzione superiore di attività formative in una specifica area disciplinare.	L'abilitazione è conseguita con motivato giudizio formulato da una Commissione nazionale a seguito della valutazione analitica dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche e del contributo individuale alle attività di ricerca e sviluppo svolte. La Commissione nazionale opera sulla base di criteri e di parametri differenziati per funzioni e per area disciplinare e definiti da un apposito regolamento (decreto ministeriale). Lo studioso in possesso dell'abilitazione concorre al settore scientifico disciplinare per il quale l'Università provvede alla chiamata tramite un procedimento	full professor	Highly qualified University Professor in possession of the national scientific qualification for teaching in higher education institutions of learning activities in a specific subject area.	The qualification is achieved with a motivated judgment formulated by the National Commission as a result of an individual assessment of titles, scientific publications and individual contribution to research and development activities. The National Commission operates on the basis of different criteria and parameters for functions and subject area and defined by a special regulation (Ministerial Decree). The student holding a qualification contributes to the scientific sector for which the University provides call through a competition procedure and within the available budget, acquired partly as a result of agreements with other public or private entities.

		<p>concorsuale e nell'ambito delle disponibilità di bilancio, acquisite anche a seguito di convenzioni con altri soggetti pubblici o privati.</p>			
<p>professore ordinario a tempo definito s. m.</p>	<p>Professore universitario che opta per un impegno didattico annuo di almeno 250 ore di cui almeno 80 di didattica frontale ovvero di lezioni ex cathedra.</p>	<p>I termini e le modalità dell'opzione sono definiti autonomamente e dagli atenei. Di norma, la scelta, che impegna il docente per almeno un anno accademico, va esercitata dai professori di ruolo all'atto della presa di servizio o dai professori già in servizio almeno 6 mesi prima dell'inizio dell'anno accademico successivo (30 aprile termine perentorio); scaduto il termine, la domanda di opzione non può più essere presentata. Il docente che non manifesta alcuna volontà di regime di impegno, tacitamente conferma il regime in godimento; superato il primo biennio sia in caso di prima opzione che di modifica del regime, il docente può modificare la propria scelta ogni anno. L'opzione coincide con l'inizio dell'anno accademico. Il regime a tempo definito è compatibile con lo svolgimento di attività</p>	<p>contracted professor</p>	<p>University professor who opts for an annual teaching commitment of at least 250 hours of which at least 80 lectures ex cathedra.</p>	<p>The terms and conditions of the option are defined independently by each university. As a rule, the choice, which commits the teacher for at least one academic year, is to be exercised by the professors at the time of starting the service or by teachers already in service at least six months before the start of the next academic year (with an April 30 deadline). Once the deadline has passed, the application option can no longer be submitted. A teacher who is not willing of commitment, tacitly confirms the scheme in force; after the first two years both in case of first option both in case of modification of the scheme, the teacher can change his choice each year. The option coincides with the beginning of the academic year. The contracted professor is compatible with the holding of continuing free and professional activities and self-employment, provided they do not generate conflicts of interest for the</p>

		libero-professionali e di lavoro autonomo anche continuative, purché non generino situazioni di conflitti di interesse per l'Ateneo di appartenenza. La condizione di professore a tempo definito è incompatibile con l'esercizio di cariche accademiche.			University of belonging. The condition of professor with a defined time commitment is incompatible with the exercise of academic positions.
professore ordinario a tempo pieno s. m.	Professore universitario che opta per un impegno didattico annuo di almeno 350 ore di cui almeno 120 di didattica frontale ovvero di lezioni ex cathedra.	I termini e le modalità dell'opzione sono definiti autonomamente e dagli atenei. Di norma, la scelta, che impegna il docente per almeno un anno accademico, va esercitata dai professori di ruolo all'atto della nomina o dai professori già in servizio almeno 6 mesi prima dell'inizio dell'anno accademico successivo (30 aprile termine perentorio); scaduto il termine, la domanda di opzione non può più essere presentata Il docente che non manifesta alcuna volontà di regime di impegno, tacitamente conferma il regime in godimento; superato il primo biennio sia in caso di prima opzione che di modifica del regime, il docente può modificare la propria scelta ogni anno. L'opzione	full time professor	University professor who opts for an annual teaching commitment of at least 350 hours of which at least 120 of lectures or lessons of ex cathedra.	The terms and conditions of the option are defined independently by each university. As a rule, the choice, which commits the teacher for at least one academic year, to be exercised by the professors at the time of appointment or by teachers already in service at least 6 months before the start of the next academic year (with an April 30 deadline), once the deadline is reached, the application option can no longer be submitted. A teacher who is not willing regime of commitment, tacitly confirms the scheme in force, after the first two years both in case of first option both in case of modification of the scheme, the teacher can change his choice each year. The option coincides with the beginning of the academic year. The full-time commitment is generally incompatible with

		<p>coincide con l'inizio dell'anno accademico. Il regime a tempo pieno è di norma incompatibile con lo svolgimento di attività libero-professionale e di consulenza esterna e con l'assunzione di qualsiasi incarico retribuito e con l'esercizio del commercio e dell'industria. Sono fatte salve le perizie giudiziarie e la partecipazione ad organi di consulenza tecnico-scientifica dello Stato, degli enti pubblici territoriali e degli enti di ricerca, nonché le attività, comunque svolte, per conto di amministrazioni dello Stato, enti pubblici e organismi a prevalente partecipazione statale purché prestate in quanto esperti nel proprio campo disciplinare e compatibilmente e con l'assolvimento dei propri compiti istituzionali. E' inoltre consentito lo svolgimento, anche con retribuzione, fatto salvo il rispetto degli obblighi istituzionali, di attività di valutazione e referaggio, di lezioni e seminari di carattere occasionale, di attività di</p>			<p>the holding of free-lance activities and external consulting and with taking any paid assignment with the exercise of trade and industry. Exception is made for judicial expertise and the participation to scientific and technical advisory bodies of the State, local governments and research institutions, as well as activities, however carried out, on behalf of government departments, public bodies and organizations with a majority of state participation as long as the activities are carried out as experts in their subject area and their institutional duties permitting. The University discipline with its regulations criteria and procedures for the granting of permits for the performance of tasks and assignments not included in the official duties of professors and researchers who have opted for the application of full-time commitment.</p>
--	--	---	--	--	--

		collaborazione scientifica, di attività di comunicazione e divulgazione scientifica e culturale e di attività pubblicistiche ed editoriali. Le Università disciplinano con propri regolamenti i criteri e le procedure per il rilascio delle autorizzazioni allo svolgimento di incarichi non compresi nei compiti e doveri d'ufficio dei professori e dei ricercatori che abbiano optato per il regime d'impegno a tempo pieno.			
professore straordinario s. m.	Denominazione del docente universitario al momento della nomina come vincitore di concorso a professore ordinario.	Lo status di professore straordinario dura tre anni, al termine dei quali il docente viene sottoposto a valutazione ed eventualmente confermato in ruolo, conseguendo automaticamente la qualifica di professore ordinario, massimo grado della docenza accademica.	extraordinary professor	Name of lecturer at the time of designation as the winner of the competition to full professor.	The status of extraordinary professor lasts for three years, after which the professor is evaluated and possibly confirmed in the role, earning the title of full professor, the highest degree of academic teaching.
professore supplente s. m.	Professore universitario al quale viene conferito, per un periodo limitato di tempo, un incarico di supplenza per un insegnamento.	Gli incarichi di supplenza possono essere conferiti esclusivamente a professori di ruolo e a ricercatori confermati dello stesso settore scientifico-disciplinare o di un settore affine afferenti allo stesso Ateneo o, in mancanza di questi, afferenti ad altri Atenei.	substitute professor	University lecturer who is granted for a limited period of time, a temporary replacement for a teaching.	The positions of substitution may be conferred only to tenured professors and researchers of the same scientific sector or of a related field belonging to the same university or, in the absence of these, relating to other universities.
professore universitario	Esperto di alta qualificazione in	La posizione di professore	university professor	Highly qualified expert holding a	The position of university

s. m.	<p>possesso di un significativo curriculum scientifico e/o professionale che svolge, in istituzioni universitarie, attività di insegnamento, di ricerca e di trasmissione del sapere nel grado di libertà che la legge gli conferisce.</p>	<p>universitario, a prescindere dal regime di impegno (a tempo pieno e a tempo definito) poiché è collegata all'ufficio di pubblico dipendente, è incompatibile con lo svolgimento di un'ulteriore attività lavorativa presso enti pubblici e privati e con l'esercizio del commercio e dell'industria. Costituisce esercizio del commercio e dell'industria ogni attività imprenditoriale compresa l'attività artigianale (fatta salva la possibilità di costituire società con caratteristiche di spin off o di star up universitari) e la partecipazione in qualità di socio a società di persone con l'esclusione dei casi in cui la responsabilità del socio è limitata per legge o per atto costitutivo della società.</p>		<p>significant scientific and/or professional curriculum who performs, in universities, teaching, research and knowledge transmission in the degree of freedom that the law confers on him.</p>	<p>professor, irrespective of the system of commitment (time and full-time defined) since it is connected to the office of public employees, is incompatible with the holding of further employment with public and private agencies and with the 'exercise of trade and industry. In the exercise of trade and industry every business activity including the craft (except for the possibility to set up companies with characteristics of spin off or star up university) and participation as a partner in a partnership with the exclusion cases in which the responsibility of the member is restricted by law or by act of incorporation.</p>
<p>programma congiunto s. m.</p>	<p>Corso di studio progettato ed erogato congiuntamente da due o più Università, sulla base di una convenzione specifica. Sinonimi: corso congiunto; J.D. o Joint degree</p>	<p>Gli studenti che scelgono questo programma svolgono periodi di studio presso due o più istituzioni partner. Al termine del programma possono conseguire, se l'accordo lo prevede, un titolo congiunto, o i titoli nazionali finali di due o</p>	<p>joint program</p>	<p>Study course designed and delivered jointly by two or more universities, on the basis of a specific agreement. Students who choose this program play periods of study at two or more partner institutions. Synonyms: joint course, J. D. or joint degree.</p>	<p>At the end of the program, students can achieve, if the agreement so provides, a joint title or the titles of two or more institutions ("twice" or "multiple").</p>

		più istituzioni (titolo "doppio" o "multiplo").			
prova s. f.	Insieme di atti aventi lo scopo di accertare le capacità, la competenza dello studente. Sinonimi: verifica; accertamento; esame, test		test	Set of examinations whose purpose is to validate the capacity, competence of the student. Synonyms: verification; investigation; examination, test	
prova conclusiva del corso di studi s. f.			conclusive examination of the course of studies		
prova d'accesso s. f.	Verifica delle conoscenze iniziali dello studente, per l'ammissione al corso di studio prescelto. Sinonimi: prova di ammissione	L'esito della prova può comportare l'attribuzione di obblighi formativi aggiuntivi da soddisfare nel primo anno di corso. Detta prova non preclude la possibilità di iscrizione nei corsi ad accesso libero. "Accesso" e "Ammissione" figurano nelle fonti normative e regolamentari come termini sinonimi per cui il loro utilizzo è promiscuo. Impossibile assegnare una distinzione precisa.	access test	Verification of initial knowledge of the student, for admission to the course of study chosen. Synonyms: admission test	The result of the test may involve the allocation of additional training requirements to meet in the first year of the course. This test does not preclude the possibility of enrolment in courses for free access. "Access" and "Admission" are contained in the regulations and regulatory sources as synonyms for terms whose usage is promiscuous. It is impossible to assign a precise distinction.
prova di ammissione s. f.	Prova finalizzata alla formazione delle graduatorie per l'accesso ai corsi di studio a numero programmato. Sinonimi: prova d'accesso; prova selettiva	La prova, consiste nella soluzione di quesiti formulati con opzioni di risposta, di cui il candidato deve individuare una soltanto, scartando le conclusioni errate, arbitrarie o meno probabili su argomenti prefissati dalla normativa. Per alcuni corsi (Medicina e Chirurgia, Odontoiatria, Veterinaria,	admission test	Test aimed at the formation of rankings for access to courses of study on programmed number. Synonyms: admission test; test of access; selective test.	The test consists in solving the questions formulated with response options, of which the candidate must identify only one, discarding the wrong, arbitrary or less probable conclusions on arguments set out in the legislation. For some courses (Medicine, Dentistry, Veterinary, Architecture) content of the test is the same throughout the country, and is

		<p>Architettura) il contenuto della prova è identico sul territorio nazionale, ed è predisposta dal Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca (M.I.U.R.) avvalendosi di una commissione di esperti, costituita con apposito decreto ministeriale. "Accesso" e "Ammissione" figurano nelle fonti normative e regolamentari come termini sinonimi per cui il loro utilizzo è promiscuo. Impossibile assegnare una distinzione precisa.</p>			<p>prepared by the Ministry of Education, University and Research (MIUR) using a panel of experts, consisting of with specific ministerial decree.</p>
<p>prova di idoneità (1) s. f.</p>	<p>Prova finalizzata alla formazione delle graduatorie per l'accesso ai corsi di studio a numero programmato. Sinonimi: test di ammissione; prova d'accesso; prova di conoscenza</p>	<p>La prova, consiste nella soluzione di quesiti formulati con opzioni di risposta, di cui il candidato deve individuare una soltanto, scartando le conclusioni errate, arbitrarie o meno probabili su argomenti prefissati dalla normativa. Per alcuni corsi (Medicina e Chirurgia, Odontoiatria, Veterinaria, Architettura) il contenuto della prova è identico sul territorio nazionale, ed è predisposta dal Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca (M.I.U.R.) avvalendosi di una commissione di esperti, costituita con</p>	<p>qualifying test</p>	<p>Test aimed at the formation of rankings for access to courses of study on programmed number. Synonyms: admission test; proof of access; knowledge test.</p>	<p>The test consists in solving the questions formulated with response options, of which the candidate must identify only one, discarding the wrong, arbitrary or less probable conclusions on arguments set out in the legislation. For some courses (Medicine, Dentistry, Veterinary, Architecture) content of the test is the same throughout the country, and is prepared by the Ministry of Education, University and Research (MIUR) using a panel of experts, consisting of with specific ministerial decree.</p>

		<p>apposito decreto ministeriale. * "Accesso" e "Ammissione" figurano nelle fonti normative e regolamentari come termini sinonimi per cui il loro utilizzo è promiscuo. Impossibile assegnare una distinzione precisa.</p>			
<p>prova di idoneità (2)</p>	<p>Prova obbligatoria per gli studenti, tesa ad accertare il possesso delle conoscenze di base o attestanti il raggiungimento di un prestabilito livello di apprendimento (es. idoneità linguistiche, idoneità informatica).</p>	<p>L'esito della prova può essere espresso tramite valutazione: positiva o negativa, oppure con una votazione. La normativa dispone che le prove di idoneità non concorrano al calcolo del voto finale di laurea.</p>	<p>mandatory qualifying test</p>	<p>Mandatory testing for students, aimed to verify the possession of basic knowledge or certifying the attainment of a predetermined level of learning (eg linguistic fitness, fitness computer).</p>	<p>The result of the test can be expressed through assessment: positive or negative, or with a vote. The legislation stipulates that the proficiency tests do not compete for the calculation of the final grade.</p>
<p>prova di verifica s. f.</p>	<p>Prova finalizzata all'accertamento del livello di raggiungimento degli obiettivi formativi predeterminati in coerenza con i saperi individuati in fase di elaborazione dell'offerta formativa.</p>	<p>Con riferimento all'aspetto temporale la prova di verifica può essere in itinere o finale, mentre per quanto attiene al contenuto della prova possono somministrarsi questionari a risposte chiuse (es. quesiti a scelta multipla, a completamento, minicasi) o questionari a risposte aperte. In uso anche espressione "Prova di verifica delle conoscenze per l'ingresso" per l'accertamento delle conoscenze richieste per l'accesso ai corsi di laurea.</p>	<p>verification test</p>	<p>Testing procedure to ascertain the level of attainment of predetermined training objectives consistent with identified knowledge under development of the training offer.</p>	<p>With reference to the temporal aspect the verification test may be in itinere or final, while with regard to the content the test can be fed closed answers questionnaires (e.g., multiple-choice questions, completing) or questionnaires to open-ends. There is also the expression "test of knowledge for entry" for the assessment of knowledge required for access to degree courses.</p>
<p>prova didattica s. f.</p>	<p>Prova prevista nelle procedure di valutazione comparativa per la fascia di Professore associato o di</p>	<p>Consiste nella presentazione di un argomento inerente le aree tematiche comprese nella</p>	<p>didactic test</p>	<p>Test foreseen in the selection procedures for the range of Associate Professor or Full Professor when candidates do not</p>	<p>It consists in the presentation of a topic related to the subject areas included in the declaration of the scientific-</p>

	Professore ordinario quando si presentino candidati che non rivestono la qualifica di Professore associato.	declaratoria del settore scientifico-disciplinare oggetto della procedura, assegnato con 24 ore di anticipo. Il candidato, tra una rosa di temi individuati dalla Commissione, sceglie, tra quelli estratti, quello che formerà oggetto dell'esposizione da strutturarsi in forma di lezione e completarsi entro un termine prefissato.		hold the position of Associate Professor.	disciplinary subject of the proceedings, given 24 hours in advance. The candidate from a list of issues identified by the Commission chooses among those extracts, what will be the subject of exposure to structured in the form of lectures and completed by a specified time.
prova espositiva s. f.	Modalità in cui può esplicitarsi la prova finale dei corsi di laurea triennale, consistente in un colloquio finalizzato ad accertare il raggiungimento degli obiettivi formativi qualificanti il corso.	Alternativa o integrativa alla presentazione di un elaborato scritto, redatto sotto la supervisione di un docente.	expository test	Modality in which the final examination of an undergraduate program can consist of an interview designed to assess the achievement of qualifying educational goals the course.	Integrative or alternative to the presentation of an written elaborate, drawn up under the supervision of a teacher.
prova finale per il conseguimento del titolo di studio s. f.	Esame che lo studente deve sostenere al termine del corso di studio.	Essa consiste: per la laurea nella presentazione di un elaborato finalizzato a dimostrare la competenza su specifici temi proposti da uno o più docenti o a esporre competenze maturate nell'ambito di un tirocinio; per la laurea specialistica o magistrale nella presentazione di una tesi elaborata in modo originale dallo studente sotto la guida di un relatore.	final examination for the achievement of the qualification	Examination the student must hold at the end of the course of study.	It consists of: for the first cycle degree (laurea) in an elaborate presentation aimed to demonstrate proficiency on specific themes proposed by one or more teachers or expose skills gained within a training course; for the second cycle degree (laurea specialistica o magistrale) in the presentation of a thesis developed in an original way by the student under the guidance of a supervisor.
prova orale s. f.	Modalità di verifica prevista per il	Alla prova orale si è ammessi, in genere,	oral test	Assessment methods planned for the passing of	The oral test is allowed, generally, after

	superamento di un esame, di una selezione o di un concorso, che può consistere in una interrogazione o una esposizione verbale.	previo superamento della/e prova/e scritta/e.		an examination, a selection or a competition, which may consist of an oral exam or a verbal exposition.	passing the written test(s).
prova parziale s. f.	Modalità di verifica delle conoscenze di una frazione del programma di esame.	Il risultato di tale prova non prevede la sua verbalizzazione.	partial test	Test aimed to assess the knowledge of a fraction of the examination program.	The result of this test does not provide its verbalization.
prova pratica s. f.	Modalità di verifica prevista per il superamento di un esame, di una selezione o di un concorso, che può consistere in una ulteriore prova scritta o in un'analisi tecnica dei fenomeni o nella discussione di un caso.		practice test	Assessment methods planned for the passing of an examination, a selection or a competition, which may consist of an additional written test or a technical analysis of the phenomena or the discussion of a case.	
prova scritta s. f.	Modalità di verifica prevista per il superamento di un esame, di una selezione o di un concorso, che può consistere nello svolgimento di un tema, o nella risposta a domande.		written test	Assessment methods planned for the passing of an examination, a selection or competition, which may consist of an essay, or a response to questions.	
rappresentanza studentesca s. f.	Gruppo di studenti eletti per far parte degli organi collegiali dell'università, secondo quanto disposto dallo Statuto di ogni istituzione e dalle norme vigenti.		student representation	Group of students elected to join the University's Collegiate organs, in accordance with the Statute of each institution and current regulations.	
regolamento didattico del corso di studio s. m.	Atto normativo che specifica gli aspetti organizzativi del singolo corso di studio, gli obiettivi formativi, i risultati di apprendimento attesi, gli sbocchi professionali e il percorso didattico.		didactic regulations of the course of study	Regulatory act that specifies the organizational aspects of the individual course of study, educational objectives, the expected learning outcomes, career opportunities and the educational path.	
regolamento didattico di ateneo s. m.	Atto normativo subordinato allo statuto recante norme generali in materia di ordinamento degli studi universitari e dei titoli di		academic regulations	Regulatory act subject to the statute attesting general rules regarding regulations of university studies and qualifications	

	studio che le Università possono rilasciare.			that universities may issue.	
regolamento didattico di facoltà s. m.	Atto normativo che disciplina l'attività e l'organizzazione didattica dei corsi di studio che si svolgono nella Facoltà.		academic regulations of the Faculty	Regulatory act governing the activities and the teaching organization of courses that take place in the Faculty.	
ricercatore s. m.	Figura specifica prevista dall'ordinamento universitario italiano per lo svolgimento di attività di ricerca, di didattica, di didattica integrativa e di servizio agli studenti.	A livello europeo la definizione di ricercatore, i suoi doveri ed i suoi diritti sono stati definiti dalla Carta Europea dei Ricercatori, pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea il 5 marzo 2005. Il ruolo di ricercatore universitario è stato istituito col DPR 382/1980 ed ha poi subito varie modifiche fino alla legge n. 240/10, che ha istituito la nuova figura del ricercatore universitario a tempo determinato. Al termine dei possibili contratti previsti dall'Art. 24 della suddetta norma, i ricercatori che abbiano conseguito l'abilitazione scientifica nazionale (anch'essa introdotta dalla legge n. 240/10 art. 16) e che siano stati valutati positivamente, possono essere inquadrati nel ruolo di professori associati. Nella maggior parte dei casi, lo	researcher	Specific figure attributed by the Italian university to carry out research, teaching, supplementary teaching and service to students.	At the European level the definition of researcher, his duties and his rights have been defined by the European Charter for Researchers, published in the Official Journal of the European March 5, 2005. The role of university researchers has been established with Presidential Decree 382/1980 and has since undergone a number of changes to the law no. 240/10, which established the new position of university researcher with a fixed term contract. At the end of the possible contracts under Article 24 of this rule, the researchers who have obtained the National Scientific Habilitation (also introduced by Law no. 240/10 art. 16) and have been assessed positively, can be framed in the role of associate professors. In most cases, the progress of researcher represents the first step of the academic career (although it is not an indispensable condition).

		svolgimento dell'attività di ricercatore rappresenta il primo step della carriera accademica (anche se non è una condizione indispensabile).			
riconoscimento di idoneità di titolo estero s. m.	Convalida di un titolo conseguito in una università estera per renderlo ugualmente valido rispetto un altro considerato di pari livello.	Il riconoscimento parziale/limitato può avvenire: ai soli fini dell'ammissione ad un determinato percorso di studi, per l'assunzione di un incarico/ un ruolo, per un contratto di lavoro; solo in parte gli studi effettuati e ammettere il possessore del titolo a completare il medesimo percorso di studi presso una Università italiana con il riconoscimento dei crediti pregressi.	recognition of the suitability of foreign qualifications	Validation of a qualification obtained in a foreign university to make it equally valid than another considered at the same level.	The partial/limited recognition may be: solely for admission to a particular course of study, for taking an assignment/a role, for a contract of employment; only in part for the studies carried out and it admit the owner of the title to complete the same course of study at an Italian university with the recognition of the old debts.
rilascio del titolo s. m.	Conferimento del titolo di studio, da parte dell'Università al termine di alcuni corsi di studi, agli studenti che abbiano assolto agli obblighi previsti e li abbiano terminati positivamente.		issue of qualification	Conferment / awarding of the qualification by the University at the end of certain courses of study to students who have fulfilled their obligations and have them completed successfully.	
scuola di specializzazione s. f.	Scuola professionalizzante e post-lauream che ha l'obiettivo di fornire conoscenze e abilità per lo svolgimento di funzioni altamente qualificate, richieste per l'esercizio di particolari attività professionali.	Istituite ai sensi del D.M. 270/2004, le Scuole di Specializzazione e appartengono agli studi universitari di III ciclo; ad esse si accede con il titolo di Laurea Magistrale ed in taluni casi è necessaria anche l'abilitazione professionale.	post-graduate school	Post-graduate school that aims at professionalization providing knowledge and skills for the development of highly skilled functions, required for the exercise of specific professional activities.	Established under the Ministerial Decree 270/2004, the schools of specialization belong to the third cycle of university studies, for they are accessed with the title of second cycle degree (Laurea Magistrale); in some cases also the professional qualification is required.

<p>scuola di specializzazione per le professioni legali s. f.</p>	<p>Scuola che ha la finalità di fornire, mediante un approfondimento teorico e principalmente pratico, una formazione volta a sviluppare le attitudini e le competenze necessarie per intraprendere la carriera di magistrato o la professione di avvocato e di notaio.</p>	<p>Alla Scuola, che ha durata biennale, si accede mediante concorso per titoli ed esame, indetto annualmente con decreto del Ministro dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca di concerto con il Ministro della Giustizia.</p>	<p>law school</p>	<p>School which aims to provide, through a theoretical study and mainly practical, training time to develop attitudes and skills necessary to pursue a career as a judge or a lawyer and notary.</p>	<p>The school lasts two years and is accessed through competition based on qualifications and examination, organized annually by the Minister of Education, University and Research, in consultation with the Minister of Justice.</p>
<p>Scuola di Specializzazione per l'Insegnamento nella Scuola Secondaria s. f.</p>	<p>Scuola di specializzazione finalizzata alla formazione degli insegnanti delle scuole secondarie di primo e secondo grado, organizzata in modalità interateneo a livello regionale, con accesso a numero chiuso, e articolata in vari indirizzi disciplinari, ciascuno dei quali comprensivo di una pluralità di classi di abilitazione. Sinonimi: SISS</p>	<p>Attivata nell'anno accademico 1999-2000 con il I Ciclo, è stata chiusa definitivamente nell'anno accademico 2008-2009 a conclusione del IX Ciclo. La durata normale del percorso formativo era di due anni accademici (quattro semestri), che poteva però abbreviarsi in presenza di eventuali crediti formativi oppure allungarsi per conseguire l'abilitazione in più classi oppure per conseguire anche il titolo di specializzazione per l'insegnamento di sostegno. Nel percorso formativo erano previsti vari insegnamenti (con relativi esami di profitto) e laboratori, alcuni comuni a tutti gli indirizzi (trasversali) ed altri caratterizzanti l'indirizzo e/o la classe di abilitazione. Parte integrante del</p>	<p>post-graduate school in Secondary Education teaching</p>	<p>Graduate school aimed at the training of secondary school teachers. Inter-university mode school organized at the regional level, with a limited access, and articulated in various disciplinary addresses, each of which includes a plurality of qualification classes. Sinonims: SISS</p>	<p>Enabled in the academic year 1999-2000 with the cycle, was closed permanently in 2008-2009 academic year at the conclusion of the 9th Cycle. The normal curriculum was two academic years (four semesters), which could skew, however, in the presence of any credits or stretch to achieve certification in multiple classes or to achieve the title of specialization in teaching support. In the training course were provided various teachings (with relevant exams) and workshops, some common to all addresses and other typical of the branch and/or of the enabling class. An integral part of the course was also the teaching practice of education, to be carried out largely in educational institutions affiliated accompanied by a teacher/tutor (teacher role in the same class to be in the institute) and a</p>

		<p>percorso era anche il tirocinio didattico educativo, da svolgersi in buona parte nelle istituzioni scolastiche convenzionate affiancati da un insegnante/tutor (docente di ruolo nella medesima classe di abilitazione nell'istituto) e da un insegnante supervisore presso la sede universitaria della SSIS. Il titolo di specializzazione aveva valore abilitante all'insegnamento o nella corrispondente classe di concorso ma non costituiva titolo preferenziale per l'assegnazione degli incarichi di insegnamento e delle cattedre.</p>			<p>supervising teacher at the university of SSIS. The qualification for teaching specialization had value in the corresponding class of competition but it was not an advantage for the allocation of teaching positions and professorships.</p>
<p>scuola normale s. f.</p>	<p>Istituto di istruzione superiore universitario, di ricerca e alta formazione, ad ordinamento speciale con sede a Pisa.</p>	<p>Nella Scuola si svolgono: 1. corsi ordinari per gli allievi iscritti contestualmente e ai corsi di laurea e di laurea magistrale dell'Università degli studi di Pisa, affini alle discipline delle Classi accademiche attivate presso la Scuola stessa, e cioè la Classe di lettere e filosofia e la Classe di Scienze matematiche, fisiche e naturali; 2. corsi di perfezionamento (PhD) di durata almeno</p>	<p>special institute of Higher Education</p>	<p>Special institute of higher education and research, based in Pisa.</p>	<p>Within the School are held the following courses: 1. ordinary courses for students simultaneously enrolled in the first three or in the following two years of the second cycle degree (undergraduate or graduate level: laurea breve e laurea magistrale) at the University of Pisa, related to the disciplines of academic classes activated at the same school, namely the class of Philosophy and Letters and the Faculty of Mathematics,</p>

		triennale, il cui titolo è equipollente al dottorato di ricerca.			physical and Natural Sciences; 2. specialization courses (Ph.D.) of at least three years, the title of which is equivalent to the PhD.
scuole dirette a fini speciali pl. f.	Scuole dirette al conseguimento di diplomi post-secondari per l'esercizio di uffici o professioni per i quali non sia necessario il diploma di laurea, ma sia richiesta ugualmente una formazione culturale e professionale nell'ambito universitario, costituite presso gli Atenei in base all'art.1 del DPR162/1982.		schools for special purposes	Schools aiming to achieve post-secondary qualifications for the exercise of professional practice and for which there is no need to achieve a degree, but for which cultural and professional training within the University is equally required. The Schools are established within the Universities according to Article 1 of DPR162/1982	
scuole superiori pl. f.	Istituti superiori che offrono percorsi di alta formazione e ricerca.	Oltre alle tre Scuole superiori ad ordinamento speciale attualmente presenti nel sistema italiano (Normale di Pisa, Sant'Anna di Pisa e IUSS di Pavia), sul modello accademico della Scuola Normale, sono stati costituiti presso diverse università istituti di eccellenza, detti anch'essi Scuole Superiori, che organizzano corsi che si affiancano ai normali corsi universitari. Gli studenti ammessi a frequentare le Scuole sono selezionati tramite concorsi pubblici e, oltre a seguire i corsi della Scuola, devono soddisfare stringenti	institutes of higher education	Institutes of higher education offering advance studies and research.	In addition to the three special schools of higher education, currently present in the Italian system (Normale di Pisa, Sant'Anna di Pisa and IUSS di Pavia), following the academic model of the Normale di Pisa, institutions of excellence have been established at several universities, also called Schools (Scuole), that offer courses that are in addition to regular university courses. Students admitted to the Schools are selected through open competitions and, in addition to follow the courses of the School, must meet effective educational requirements with respect to the teaching career of the university they

		requisiti didattici rispetto alla carriera didattica dell'università di iscrizione. Le Scuole hanno spesso carattere residenziale e collegiale.			are enrolled in. The schools often offer housing and collegial options.
scuole superiori ad ordinamento speciale pl. f.	Istituzioni universitarie statali, specializzate in attività di ricerca, che offrono percorsi di alta formazione e ricerca che si concludono con il rilascio di titoli equipollenti per legge al Dottorato di Ricerca.	Attualmente nel sistema italiano ci sono: 3 scuole superiori: Scuola normale superiore di Pisa, Scuola superiore di studi universitari e di perfezionamento o Sant'Anna (SSSUP) di Pisa, Istituto universitario di studi superiori (IUSS) di Pavia. 3 istituti di alta formazione dottorale: Scuola internazionale superiore di studi avanzati (SISSA) di Trieste, Istituto italiano di scienze umane (SUM) di Firenze, Istituto di studi avanzati (IMT) di Lucca.	special schools of higher education	State university institutions, specializing in research, providing advanced studies and research culminating in the issue of qualifications equivalent by law to the Ph.D.	Currently in the Italian system there are three schools of higher education: Scuola Normale Superiore of Pisa, School of graduate and advanced studies Sant'Anna (SSSUP) of Pisa, University Institute of Higher Studies (IUSS) of Pavia. Three institutes of doctoral training: International School for Advanced Studies (SISSA) in Trieste, Italian Institute of Human Sciences (SUM) of Florence, Institute of Advanced Studies (IMT) of Lucca.
seminario s. m.	Corso specialistico di esercitazione per la formazione all'indagine scientifica, diretto da un professore o da un ricercatore, al quale gli studenti partecipano attivamente.		seminar	Specialized course for training scientific research, headed by a professor or a researcher, in which students actively participate.	
studente s. m.	Persona regolarmente iscritta a un corso di studi universitari.	Lo status di studente, con i relativi diritti e doveri, viene acquisito al momento dell'immatricolazione e mantenuto fino al compimento del corso di studi, o all'eventuale ritiro, rinuncia o	student	Person enrolled in a university course.	Student status, with rights and duties, is acquired at the time of enrollment and maintained until the completion of the course, or until the possibility of removal, resignation or disqualification.

		decadenza.			
studente - lavoratore s. m.	Lavoratore iscritto a un corso di studi di livello universitario, che ha diritto a agevolazioni per poter frequentare e sostenere esami.		student-worker	Worker enrolled in a course of study at university level who is entitled to receive benefits in order to attend classes and take exams.	
studente capace e meritevole s. m.	Studente che abbia dimostrato capacità e impegno, conseguendo risultati apprezzabili nello studio.	La definizione è presa dall'art. 34 della Costituzione, che recita: [...] I capaci e meritevoli, anche se privi di mezzi, hanno diritto di raggiungere i gradi più alti degli studi. La Repubblica rende effettivo questo diritto con borse di studio, assegni alle famiglie ed altre provvidenze, che devono essere attribuite per concorso.	capable and deserving student	Student who has demonstrated ability and commitment, achieving significant results in the study.	The definition is taken from Article 34 of the Constitution, which reads: [...] Capable and deserving pupils, even without financial resources, have the right to attain the highest levels of education. The Republic renders this right effective through scholarships, family allowances and other provisions, which shall be assigned by competition.
studente capace e meritevole privo di mezzi s. m.	Studente capace e meritevole cui mancano le risorse finanziarie indispensabili per potersi mantenere agli studi.	Lo Stato riconosce a questi studenti la possibilità di usufruire di una serie di servizi e interventi volti a garantire nel complesso il diritto allo studio universitario. I servizi e gli interventi rivolti agli studenti capaci e meritevoli privi di mezzi sono regolati dal DPCM 94/2001, e sono: le borse di studio, i prestiti d'onore, i servizi abitativi e i contributi per la mobilità internazionale	capable and deserving student without means	Capable and deserving student who lack the financial resources necessary to be able to fund the education.	The State recognizes these students the opportunity to enjoy a range of services and interventions to ensure the overall right to university study. The services and interventions for students capable and deserving students without means are adjusted by Prime Ministerial Decree 94/2001, which are: grants, loans of honor, housing services and contributions to international mobility.
studente collaboratore s. m.	Studente al quale è stato assegnato un incarico di collaborazione per attività connesse ai servizi dell'Università, sulla base di	La prestazione richiesta allo studente per le collaborazioni non può superare un numero massimo di 150 ore per ciascun	student assistant	Student who has been assigned a task of collaborative activities related to the services of the University, on the basis of annual rankings based on	The performance required for the student collaborations may not exceed a maximum of 150 hours per academic year, the so-called

	graduatorie annuali formulate secondo criteri di merito e reddito.	anno accademico.		merit and income.	"150 hours student".
studente decaduto s. m.	Studente che non abbia sostenuto esami per un periodo lungo e consecutivo o non abbia conseguito il titolo entro i termini massimi previsti, secondo le disposizioni previste da ciascuna Università.	La decadenza comporta la perdita dello stato giuridico di studente.	revoked student	A student who has not supported exams for an extended period of time and in a row or earned the title within the maximum terms provided for in accordance with the provisions laid down by each University.	The revocation involves the loss of status as a student.
studente disabile s. m.	Studente che presenta una minorazione fisica, psichica o sensoriale.	A tale categoria sono indirizzati interventi specifici per garantire le migliori possibilità di accesso alle strutture universitarie e di fruizione della didattica e dei servizi, al fine di rendere effettivo l'esercizio del diritto allo studio costituzionalmente tutelato. La Legge 5 febbraio 1992, n. 104, Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate", in particolare l'articolo 13 comma 6 - bis, dispone che agli studenti disabili siano garantiti sussidi tecnici e didattici specifici, nonché il supporto di appositi servizi di tutorato specializzato, istituiti dalle università. Le università devono pertanto programmare interventi adeguati sia al bisogno della persona sia alla peculiarità del	student with disabilities	Student who has a physical, mental or sensory impairment.	In this category are addressed specific interventions to ensure the best chance of access to University facilities and teaching and enjoyment of the services, in order to make effective the exercise of the constitutionally protected right to study. February 5, 1992, law No. 104, framework law for the assistance, social integration and rights of disabled people ", and in particular Article 6 - paragraph 13 bis, requires that students with disabilities are guaranteed technical AIDS and specific training, and support for special tutoring services, established by universities. Universities must therefore plan appropriate interventions is the need of the person and the peculiarities of the individual study plan.

		piano di studio individuale.			
studente fuori corso s. m.	Studente iscritto a un corso di laurea, laurea specialistica/magistrale, il quale, pur avendo completato gli anni di iscrizione previsti come normali dagli ordinamenti in vigore, non abbia conseguito il titolo accademico o non abbia superato tutti gli esami necessari per l'ammissione all'esame finale.		failing student	Student enrolled in an undergraduate degree, who, despite having completed the planned enrollment years as normal by the laws in force, has not received academic title or has not passed all exams required for admission to the final exam.	
studente fuori sede s. m.	Studente residente in un luogo distante dalla sede del corso frequentato e che per tale motivo prende alloggio nei pressi di tale sede, utilizzando le strutture residenziali pubbliche o altri alloggi di privati o enti.	L'appartenenza alla categoria di studente "in sede", "fuori sede" e "pendolare" viene definita dalle Regioni, dalle Provincie autonome e dalle università, ciascuna per gli interventi di propria competenza, sulla base della distanza e dei tempi di percorrenza dei sistemi di trasporto pubblico.	off-campus student	Student residing far from the place where the course is attended and that for this reason takes accommodation near this location, using the public residential facilities or other accommodations of individuals or entities.	Membership in the category of student "on-campus", "off-campus", and "commuter" is defined by the regions, the Autonomous Provinces and universities, each for its competence, based on the distance and travel times of public transport systems.
studente immatricolato s. m.	Studente iscritto per la prima volta a un corso di studio di un'istituzione universitaria.	Il termine fa riferimento al numero identificativo che viene assegnato a ciascuno studente, detto numero di matricola.	registered student	Student enrolled for the first time in a course of study of a university who then receives an identification number that is assigned to each student (serial number).	
studente immigrato s. m.	Studente che si è trasferito in un paese diverso da quello di cui ha la cittadinanza. Sinonimi: studente straniero; studente con cittadinanza non italiana; studente di nazionalità non italiana; studente proveniente da contesti migratori	In senso specifico, studente che si è spostato a causa del dislivello nelle condizioni economiche e nell'opportunità di accedere all'istruzione superiore tra il paese di provenienza e quello di destinazione.	immigrant student	Student who moved to a country other than that of which he is a national. Synonyms: foreign student; student with non Italian citizenship; student of Italian nationality; student coming from migratory contexts.	In the specific sense, student who has moved because of the difference in economic conditions and the opportunity to access higher education between the country of origin and the destination.
studente impegnato a	Studente che ha la piena		full-time student	Student who has full availability of	

tempo pieno s. m.	disponibilità del proprio tempo e assume tutti gli obblighi relativi al suo status, consistenti nella frequenza alle lezioni e alle esercitazioni, e nella partecipazione a tutte le attività formative previste, per il numero di crediti richiesti annualmente in base al piano di studi.			his/her time and assumes all obligations relating to its status, consisting of the attendance of lectures and tutorials, and participation in all educational activities planned, for the number of credits required each year according to plan studies.	
studente in corso s. m.	Studente iscritto da un numero di anni minore o uguale alla durata normale prevista dall'Ordinamento didattico del Corso di studi.		student in course of study	Student enrolled in a number of years less than or equal to the length of the predicted normal academic regulations of the course of study.	
studente in sede s. m.	Studente residente nel comune o nell'area circostante la sede del corso di studio frequentato.		resident student	Student resident in the municipality or in the area surrounding the location of the course of study attended.	
studente meritevole s. m.	Studente che risponde a determinati requisiti di merito, valutato in base a criteri quali il numero di crediti e la media dei voti. Sinonimi: studente capace e meritevole	In alcune università gli studenti meritevoli possono avere diritto a una riduzione delle tasse o all'esenzione.	deserving student	Student who meets certain merit requirements, evaluated according to criteria such as the number of credits and the grade point average. Synonyms: capable and deserving student	In some universities deserving students may be entitled to a tax reduction or exemption.
studente ordinario s. m.	Studente che, aspirando ai gradi accademici, frequenta tutti i corsi e svolge le prove previste dal piano degli studi dell'Istituto.		ordinary student	Student who, aiming to academic degrees, attends all the courses and carry out the tests required by the study program of the Institute.	
studente part-time s. m.	Studente che, non potendo dedicarsi agli studi a tempo pieno a causa di comprovate ragioni di lavoro, salute o famiglia, sceglie di compiere il proprio percorso di studi in un tempo più lungo	La scelta del regime part-time deve avvenire all'atto di immatricolazione e/iscrizione. Le Università che offrono questa opzione di immatricolazione e definiscono nei propri	part-time student	Student who, not being able to devote himself to study full-time due to proven reasons of work, health or family, choose to pursue their course of study in a longer time than that provided by the regulations, without Student	The choice of the part-time should be at the time of registration/enrollment. Universities that offer this option in its regulations define registration conditions applicable to part-time

	rispetto a quello previsto dagli ordinamenti, senza ricadere nella condizione di fuori corso. Sinonimi: studente a tempo parziale; studente non impegnato a tempo pieno	regolamenti le condizioni applicabili allo studente part-time, quali il numero minimo e massimo di crediti da acquisire per anno, e l'importo delle tasse.		who, not being able to devote himself to study full-time due to proven reasons of work, health or family, choose to pursue their course of study in a longer time than that provided by the regulations, without falling back into the condition of "off-course" .	student, such as the minimum and maximum number of credits to be achieved by year, and the amount of taxes.
studente pendolare s. m.	Studente residente in un luogo che consente il trasferimento quotidiano presso la sede del corso di studi frequentato.	Le regioni e le università, per gli interventi di rispettiva competenza, possono considerare pendolari anche studenti residenti nel comune nel quale ha sede il corso di studio frequentato, in relazione a particolari distanze o tempi di percorrenza dei sistemi di trasporto pubblico.	commuter student	Student residing in place that allows the transfer daily at the headquarters of the course of study.	Regions and universities, for the assistance they are responsible, may also consider commuting students living in the municipality in which they have attended the course of study, in relation to particular distances or travel times of public transport systems.
studente ripetente s. m.	Studente che, nei corsi di studio che prevedono regole per il passaggio da un anno di corso all'anno successivo, non avendo raggiunto i risultati previsti per un dato anno viene iscritto all'anno successivo come ripetente.		repeating student	Student who, in courses of study that provide rules for the transition from one year to the next year, having not achieved the expected results for a given year is entered as repeating the following year.	
studente straniero s. m.	Studente avente cittadinanza in un paese diverso dall'Italia.	Ai fini dell'iscrizione, gli studenti stranieri vengono distinti in comunitari ed extracomunitari . I comunitari vengono equiparati a tutti gli effetti agli studenti italiani.	foreign student	Student having citizenship in a country other than Italy.	For the purposes of registration, foreign students are distinguished between community and non-EU students. Community students are compared to Italian students Community are compared with Italian students to all intents and purposes.
svolgimento dell'esame s. m.	Insieme di prove scritte, orali, grafiche, tecniche		exam content	Set of written tests, oral tests, graphical, and	

	e pratiche relative all'argomento specifico da sostenere in sede di esame.			practical tests related to the specific topic to sustain in the examination.	
titolo accademico (1) s. m.	Documento attestante l'avvenuta frequenza di un determinato percorso di studi universitari e il suo compimento.		academic qualification (1)	Document attesting the attendance of a particular path of University study and its completion.	
titolo accademico (2) s. m.	Carica universitaria.		academic qualification (2)	Academic position	
titolo accademico equiparato s. m.	Titolo di pari valore rispetto ad un altro titolo italiano o estero. Sinonimi: grado accademico equiparato		academic qualification equivalent	Title of equal value compared to other Italian or foreign title. Synonyms: academic degree equivalent	
titolo congiunto s. m.	Documento attestante l'avvenuta frequenza e il compimento di un percorso di studi universitari attivato congiuntamente da due o più Università Italiane. Sinonimi: titolo doppio	Il documento che viene rilasciato è sottoscritto dai Rettori delle Università coinvolte. Può essere nazionale o internazionale: a seconda che le Università che hanno attivato il corso siano tutte italiane o almeno una sia invece estera.		Document attesting the attendance and the completion of a course of university studies activated jointly by two or more Italian Universities. Synonyms: double title	The document is issued shall be signed by the Rectors of the Universities involved. May be national or international, depending on whether the universities that offer the course are all Italian or at least one is rather foreign.
titolo di abilitazione s. m.	Documento che certifica l'idoneità di un soggetto ad esercitare una libera professione regolamentata da un albo professionale in Italia o nel Paese in cui si è conseguito il titolo.	Per i titoli esteri abilitanti all'esercizio di professioni mediche è necessario sia fatta richiesta al Ministero della Sanità per il riconoscimento del titolo o ai fini di esercitare la professione in Italia o ai fini di proseguire gli studi in medicina in Italia (es. master o scuole di specializzazione mediche).	qualifying title	Document that certifies the ability of a person to exercise a private profession regulated by a professional register in Italy or in the country in which the qualification was awarded.	For foreign qualifications enabling the exercise of medical professions the request is to be made to the Ministry of Health for the recognition of the title or for the purpose of exercising the profession in Italy or for the purpose of pursuing studies in medicine in Italy (eg master or schools of medical specialization).
titolo di accesso s. m.	Titolo necessario per essere ammessi ad un corso di studi di	Il requisito di accesso cambia in funzione del corso al quale	qualification required for admission	Title required to be admitted to a course of equal or greater level, to	The admission requirement changes depending on the

	<p>pari o superiore livello, per accedere ad un concorso per assumere un ruolo, un incarico.</p>	<p>si chiede di poter essere ammessi: accesso per laurea: esame di stato di scuola media superiore o titolo estero equipollente (min. 12 anni di scolarità); accesso per laurea magistrale: laurea o titolo estero equipollente; accesso per dottorato: laurea ante D.M. 509/99 o laurea magistrale o titolo estero equipollente; accesso per specializzazione : laurea ante D.M. 509/99 o laurea magistrale o titolo estero equipollente (più abilitazione all'esercizio della professione per scuole mediche); accesso per master di primo livello: laurea o titolo estero equipollente; può essere anche l'esame di stato di scuola media superiore e un diploma Regionale di infermiere o i diplomi delle professioni sanitarie; accesso per master di secondo livello: laurea ante D.M. 509/99 o laurea magistrale o titolo estero equipollente; accesso per le scuole professionalizzanti: può essere l'esame di stato di scuola media superiore</p>		<p>enter a competition in order to undertake a role or a job.</p>	<p>course to which it seeks to be allowed: -access to Bachelor's degree (Laurea): examination of the state of high school or equivalent foreign degree (min. 12 years of schooling); - access to graduate degree (Laurea magistrale): a degree or foreign equivalent, - access to Ph.D.: Bachelor's degree prior to DM 509/99 or graduate degree or foreign equivalent; - access to specialization: Bachelor's degree prior to DM 509/99 or graduate degree or foreign equivalent (more than qualified to practice in medical schools), -access to master first level: Bachelor's degree or foreign equivalent or the state examination at the end of secondary education and a diploma in nursing or diplomas for Regional health professions, - access to second level master: Bachelor's degree prior to DM 509 / 99 or graduate degree or foreign equivalent, access to vocational schools, or the state exam for high school.</p>
--	--	---	--	---	--

titolo di professore onorario s. m.	Titolo attribuito ad alcuni professori ordinari, che siano stati collocati a riposo o dei quali siano accettate le dimissioni, che abbiano prestato almeno quindici anni di servizio in qualità di professori ordinari.	Secondo la giurisprudenza tutti i professori, di ogni ordine e grado, perdono il diritto di usare il titolo di "professore" quando vengono collocati a riposo; soltanto i Professori Emeriti fanno eccezione. Attualmente il conferimento del titolo di "professore emerito" è attribuito a professori che, oltre ad aver prestato venti anni di servizio in qualità di professore ordinario, si siano distinti per contributi di ordine scientifico, didattico ed accademico. Di norma la proposta di nomina, rivolta al Ministero che ha giurisdizione sull'Università, proviene dalla Facoltà alla quale afferisce il professore (in alcuni Atenei la proposta è formulata dal Senato Accademico). Il titolo prende efficacia a seguito del Decreto Ministeriale di riconoscimento.	title of honorary professor	Title attributed to some professors, who were retired or of which are accepted resignation, that have served at least fifteen years of service as professors.	According to the law, all teachers of all levels, they lose the right to use the title of "professor" when they are retired, only Professors Emeriti exception. Currently the transfer of the title of "professor emeritus" is attributed to teachers who, in addition to having served twenty years of service as a professor, have distinguished contributions to scientific, educational and academic. Normally the nomination, addressed to the Ministry having jurisdiction on the University, comes from the Faculty to which pertains the professor (in some universities the proposal is made by the Academic Senate). The title takes effect following the Ministerial Decree of recognition.
titolo di specializzazione s. m.	Documento attestante l'acquisizione di una particolare competenza e abilità in un settore professionale, rilasciato da scuole/corsi di specializzazione a livello universitario per laureati.		title of specialization	Document certifying the acquisition of a particular competence and skills in a professional field, awarded by schools/graduate courses at the university level for graduates.	
titolo di studio estero	Documento rilasciato da una		recognized foreign	Document issued by a foreign	

ricosciuto s. m.	Università estera, autorizzata dalle Autorità competenti per territorio al rilascio di quel determinato titolo, e che ha valore legale nel Paese ove è stato rilasciato.		academic qualification	university, authorized by the competent Authority for the territory to the issue of that particular title, and that has legal force in the country where it was issued.	
titolo disgiunto s. m.	Insieme di due o più documenti attestanti l'avvenuta frequenza e il compimento di un percorso di studi integrato, attivato da due o più Università.	Il documento che viene rilasciato è sottoscritto dai Rettori delle Università coinvolte. Può essere nazionale o internazionale: a seconda che le Università che hanno attivato il corso siano tutte italiane o almeno una sia invece estera.	disjoint title	Set of two or more documents certifying the successful attendance and completion of a course of study integrated activated by two or more universities.	The document is issued shall be signed by the Rectors of the Universities involved. May be national or international, depending on whether the universities that have the course are all Italian or at least one is rather foreign.
titolo doppio s. m.	Documento corrispondente ad un percorso di studi nel Paese in cui è stato istituito e rilasciato, che può essere di pari livello o anche di livelli diversi, o ancora l'uno completamento dell'altro.		double title	Document corresponding to a course of study in the country in which it was established and released, which can be of the same level or even of different levels, or one the completion of the other.	
titolo equivalente s. m.	Documento italiano o straniero che ha eguale valore rispetto ad un altro titolo.		equivalent title	Italian or foreign document that is equal in value compared to another title.	
titolo professionale s. m.	Documento che attesta il compimento e il conseguimento di un'abilitazione professionale che avvia all'esercizio di una professione.		professional title	Document certifying the attainment of a professional qualification that initiates the exercise of a profession.	
università s. f. inv.	Istituzione "di alta cultura", pubblica o privata, sede primaria di libera ricerca e di libera formazione, organizzata in strutture scientifico-didattiche e di servizio, per il	Le università attribuiscono titoli accademici che si conseguono a séguito di corsi cui si accede dopo aver terminato gli studi secondari. La denominazione	university	"High culture" institution, public or private, which is a primary seat of free research and free training, organized in educational and scientific structures, for the conferment of titles and	The universities issue academic qualifications that are achieved after the completion of courses which can be accessed after completing their secondary education. The term "university"

	conferimento di titoli che si conseguono a seguito di corsi cui si accede dopo aver terminato gli studi secondari.	"università" è riservata, secondo l'articolo 10, primo comma, del D.L. 1° ottobre 1973, n. 580 (convertito con legge 766/1973), alle università statali e a quelle non statali riconosciute.		academic qualifications that are achieved after the completion of courses which can be accessed after completing secondary education.	is reserved, in accordance with Article 10, first paragraph, of Legislative Decree October 1, 1973, no. 580 (converted into Law 766/1973), to State and legally recognized non-State universities.
università cattolica s. f.	Università "tradizionale" organizzata in strutture didattiche e di ricerca per l'insegnamento e l'investigazione di tutte le discipline, improntata comunque alla conoscenza del Vangelo.		catholic univeristy	"Traditional" university organized in teaching and research facilities for teaching and investigation of all disciplines, based, however, to the knowledge of the evangelical message.	
università non statale legalmente riconosciuta s. f.	Università che nasce dalla società civile ed è finanziata da privati, con contributo dello Stato, e da questo riconosciuta e autorizzata al rilascio di titoli universitari aventi valore legale.	Si distinguono essenzialmente due categorie: quelle aventi effettivamente natura privata, in quanto promosse da soggetti privati (es. Università Cattolica); quelle aventi natura pubblica, in quanto promosse da enti territoriali, fondazioni, consorzi o altri enti di diretta emanazione pubblica (es. Libera Università di Bolzano). Anche le università non statali, sia quelle aventi natura privata che quelle aventi natura pubblica, sono da considerarsi soggetti di diritto pubblico e sarebbe dunque improprio definirle "private", in considerazione dell'adozione	legally recognized non-state university	University founded by civil society and funded by private individuals, with the contribution of the State, and which is recognized by the State and authorized to issue university degrees having legal value.	We must distinguish two main categories: those which actually have a private nature, as promoted by private entities (eg, Catholic University); those of a public nature, as promoted by local authorities, foundations, associations or other bodies governed by public direct emanation (eg, Free University of Bolzano). Even non-state universities, those having a private nature as well as those having a public one, are considered subjects of public law and would therefore be improper define "private", in view of the adoption of the national university legislation in force. Since the legally recognized non-state universities

		<p>della legislazione universitaria nazionale vigente. Dal momento che le università non statali legalmente riconosciute aderiscono agli stessi principi e criteri in vigore per le università statali, i loro titoli hanno lo stesso valore legale. Pertanto le differenze tra università statali e non statali legalmente riconosciute riguardano essenzialmente il finanziamento e le modalità di governo. Le università non statali infatti si sono distinte per una maggior autonomia nella propria governance; tuttavia il processo d'autonomia che si è attuato nel corso degli anni per le università statali ha ridotto notevolmente la differenza.</p>			<p>adhere to the same principles and criteria in force for the state universities, their titles have the same legal value. Therefore the differences between state universities and non-state legally recognized universities mainly concern the financing and methods of government. Private universities in fact have distinguished themselves for greater autonomy in their own governance, but the process of autonomy that is implemented over the years for state universities has greatly reduced the difference.</p>
<p>università per stranieri s. f.</p>	<p>Università specializzata nell'insegnamento e nella ricerca per lo sviluppo e la diffusione della lingua, letteratura e cultura italiane.</p>	<p>I corsi di studio sono rivolti principalmente a studenti stranieri, ma sono aperti anche agli italiani. Attualmente nel sistema italiano ci sono: - l'Università per stranieri di Perugia; - l'Università per stranieri di Siena; - l'Università per stranieri "Dante Alighieri" di Reggio Calabria.</p>	<p>university for foreigners</p>	<p>University specializing in teaching and research for the development and the spread of the Italian language, literature and culture.</p>	<p>The courses are aimed primarily at foreign students, but are also open to Italians. Currently in the Italian system there are: the University for Foreigners of Perugia; University for Foreigners of Siena; and University for Foreigners "Dante Alighieri" of Reggio Calabria.</p>
<p>università</p>	<p>Università</p>	<p>Le Università</p>	<p>pontifical</p>	<p>University</p>	<p>The Pontifical</p>

pontificia s. f.	istituita per l'investigazione delle discipline sacre o connesse con le sacre e per istruire scientificamente gli studenti nelle medesime discipline.	Pontificie sono persone giuridiche pubbliche e possono essere costituite soltanto se erette dalla Sede Apostolica o da questa approvate; ad essa compete pure la loro superiore direzione. Nessuna Università o Facoltà, che non sia stata istituita o approvata dalla Sede Apostolica, può validamente conferire gradi accademici con effetti canonici. Di massima, nelle università pontificie sono istituite le facoltà di Sacra teologia, Utriusque iuris ("entrambi i diritti", quindi sia civile che canonico), Diritto canonico, Diritto civile, Filosofia, Scienze Bibliche e d'Archeologia, Lettere cristiane e classiche, Missiologia, Scienze dell'educazione, Scienze della comunicazione sociale.	university	established for the investigation of the sacred disciplines or connected to the sacred and to educate scientifically students in the same disciplines.	Universities are public entities and may be made only if erected by the Apostolic See or with its approval, they are also responsible for the top leadership of the pontifical universities. No university or faculty, which has not been established or approved by the Apostolic See, can validly confer academic degrees which have canonical effects. In principle, the pontifical universities have established the Faculty of Sacred Theology, Utriusque juris ("both rights", then both civil and canon), Canon Law, Civil Law, Philosophy, Biblical Studies and Archaeology, Christian and classical literature, Missiologia, Science Education, and Social Communication Sciences.
università statale s. f.	Ente pubblico dotato di personalità giuridica di diritto pubblico che gode di autonomia scientifica, didattica, organizzativa, finanziaria e amministrativa, nell'ambito dei principi stabiliti dalla Costituzione e dalle leggi dello Stato italiano.	Gli atenei statali sono istituiti con apposito provvedimento legislativo e sono finanziati dallo Stato pur con l'eventuale contributo di altri Enti pubblici o privati. Grazie all'autonomia universitaria ogni ateneo redige i propri Statuti e Regolamenti	state university	Public body with legal personality under public law that enjoys scientific autonomy, as well as teaching, administrative, financial and organizational, under the principles established by the Constitution and by the laws of the Italian State.	The State universities are established with appropriate legislation and are funded by the State but with the possible contribution of other public or private entities. Owing to the university autonomy each university shall draw up its statutes and regulations issued by rectoral

		emanandoli con decreto del Rettore. I principali organismi di governo dell'Università sono il Rettore, il Senato Accademico, e il Consiglio di Amministrazione. Gli statuti di autonomia definiscono gli organi preposti al governo e alla gestione del singolo Ateneo, le sue strutture didattiche e di ricerca.			Decree. The main bodies of Government of the University are the Rector, the academic Senate and the Board of Directors. Autonomy statutes define the bodies in the Government and administration of the single University, its teaching and research facilities.
università telematica s. f.	Università non statale che ha l'obiettivo di offrire ad ogni utente la possibilità di acquisire formazione ad alto livello, senza vincoli di spazio e di tempo; eroga pertanto formazione a distanza, utilizzando i diversi mezzi di comunicazione attualmente disponibili (web, tv satellitare, tv digitale terrestre, ecc.), in rapporto alle esigenze degli studenti.	Le università telematiche legalmente riconosciute dalla competente autorità statale offrono corsi di studio e titoli regolarmente accreditati e pertanto con lo stesso valore legale degli stessi corsi e titoli delle università statali di tipo tradizionale. Anche le altre università, statali o non statali possono organizzare alcuni dei propri corsi di studio e le lezioni attraverso tecnologie di trasmissione a distanza. Le Università telematiche attualmente attive sono 11, con 74 corsi di studio offerti nell'a.a. 2009/10, di cui 49 corsi di laurea triennale, 18 corsi di laurea magistrale e 7 corsi quinquennali a ciclo unico.	distance-learning university	Non-State university that aims to offer each user the opportunity to acquire high level training, without the constraints of space and time; therefore provides distance learning, using the various currently available media (web, satellite, digital terrestrial tv, etc.), in relation to the needs of the students.	The Telematic University legally recognized by the competent State authority offer courses and accredited qualifications and, therefore, with the same legal value of the same courses and titles offered and issued by traditional State universities. Even the other universities, State or non-State, can arrange some of their courses of study and lessons through distance transmission technologies. There are eleven currently active Distance learning universities, with 74 courses of study offered in the academic year 2009/10, of which 49 undergraduate courses, 18 degree courses and seven single-cycle five-year courses.
visiting professor	Esperto italiano o	L'ateneo	visiting	Italian or foreign	The host

s. m.	straniero, di elevata qualificazione scientifica, appartenente ad atenei, istituti di ricerca o di alta formazione stranieri, che svolge temporaneamente e presso un ateneo italiano attività formativa (corsi, moduli, cicli di lezioni o seminari) nell'ambito di un corso di studi e/o attività di ricerca.	ospitante stabilisce la durata della permanenza del visiting professor così come l'impegno orario minimo richiesto per lo svolgimento dell'attività didattica. La presenza di un visiting professor all'interno di un'istituzione di istruzione superiore contribuisce alle attività di ricerca ed all'internazionalizzazione della stessa.	professor	expert, with an high scientific qualification, belonging to universities, research or foreign higher education institutes, which performs training activities (courses, modules, cycles of lectures or seminars), temporarily at an Italian university, as part of a course of study and/or research activities.	university determines the length of stay of the visiting professor as well as the minimum time commitment required for conducting educational activities. The presence of a visiting professor within an institution of higher education contributes to research and internationalization.
-------	--	---	-----------	--	--

academic qualification (1)

academic qualification (2)

academic qualification equivalent

academic regulations

academic regulations of the Faculty

academic research training degree

academic staff (1)

academic staff (2)

academic staff (3)

Academy of Fine Arts

access test

accounting staff

adjunct professor

adjunct professor

administrative staff

admission test

admission to the examination

advanced certificate of specialization

advanced course

advanced postgraduate course

annual examination
associate professor
associate professor
basic course
board of directors
capable and deserving student
capable and deserving student without means
catholic univeristy
certificate of fitness to practice a profession
certificate of specialization
collegiate university
commuter student
complementary examination
conclusive examination of the course of studies
continuing education course
contract professor
contracted professor
council / university council
course
course of scientific and advanced permanent recurrent training
(first level) cultural and linguistic mediator degree
curriculum
cycle examination
degree course activated within the University
degree in archival, paleographic, and diplomatic studies
degree of professional qualification for practicing
degree of state-recognised school of music
degree of the national academy of dance
degree of the national academy of dramatic art
departmental board
departmental council
deserving student
didactic regulations of the course of study
didactic test

diploma
diploma of successful completion of conclusive state exam for upper secondary education course
disjoint title
distance course
distance learning course
distance-learning university
doctoral programme
double title
educational activity
educational competence
elimination examination
equivalent title
evening course
exam content
examination
executive staff
expository test
extraordinary professor
faculty council
faculty members and research staff
failing student
Field of study
final examination
final examination for the achievement of the qualification
first cycle degree
first level academic degree
first level conservatory degree
first level degree
first level degree (2)
first level degree course
first level degree of vocational qualification
first level specialty academic degree
first level university master degree
foreign student

full professor
full professor
full time professor
full-time student
fundamental examination
Further education course
graduate degree in psychotherapy
graduate specialization degree
graduate specialization degree of study
Higher Education in the Arts and Music
higher education institutes for artistic industries
Higher Institute for Artistic Industries
honorary professor
immigrant student
inspection personnel
institute of higher doctoral education
institutes of higher education
intense course
inter-faculty course of study
issue of qualification
joint degree
joint master course
joint program
language course
law school
lecturer
legally recognized non-state university
lesson plan
library staff
mandatory qualifying test
master degree course
music conservatories
music institute
National Academy of Dance

National Academy of Dramatic Art
National Council for Higher Education in the Arts and Music
National Council of university students
National Research Council
National University Board
non-teaching staff
off-campus student
oral examination
oral test
ordinary student
out of course
partial test
part-time student
performance examination
personnel
pontifical university
post-graduate school
post-graduate school in Secondary Education teaching
postgraduate specialty course
post-secondary diploma for the practice of offices and professions
practice test
pre-enrollment
professional practice exam
professional title
professor deemed qualified
professor emeritus
professor on leave of absence
programmed access degree course
propaedeutic examination
qualification obtained
qualification required for admission
qualifying examination
qualifying test
qualifying title

recognition of the suitability of foreign qualifications
recognized foreign academic qualification
refresher course
registered student
repeating student
research staff
research training course
researcher
resident student
revoked student
sabbatical leave
school for specific purposes diploma
schools for special purposes
second level academic degree
second level degree
second level degree
second level degree
second level degree course
second level specialty degree
second level university master degree
seminar
single cycle degree course
special institute of Higher Education
special schools of higher education
specialist degree course
specialized training course
stabilized professor
state university
student
student assistant
student association
student council
student in course of study
student representation

student with disabilities
student-worker
subordinate staff
substitute professor
supplementary course
supplementary examination
support course
support staff
teaching course
teaching staff
technical and administrative staff
technical university
temporary staff
tenured professor
test
the Directory
title of honorary professor
title of specialization
university
university
university counselling
university degree course
university diploma
university extensions council
university for foreigners
university professor
university staff
untenured professor
upper secondary education diploma
verification test
visiting professor
vocational course
written examination
written test

